



El parc dels Tallinaires, Espai Públic de Qualitat 2003

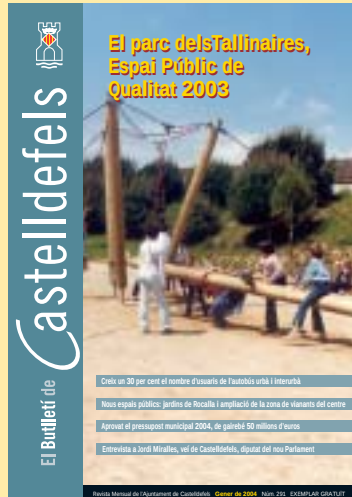


Creix un 30 per cent el nombre d'usuaris de l'autobús urbà i interurbà

Nous espais públics: jardins de Rocalla i ampliació de la zona de vianants del centre

Aprovat el pressupost municipal 2004, de gairebé 50 milions d'euros

Entrevista a Jordi Miralles, veí de Castelldefels, diputat del nou Parlament



El Butlletí de Castelldefels
Gener de 2004
Núm. 292

Edita
Ajuntament de Castelldefels

Disseny i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel. 93 229 23 60

Director
Francesc Sistac

Redacció
Xavier Martín
Miguel Àngel Vázquez
Lluís F. Jorcano

Presidenta del Patronat
Municipal de Comunicació
i Imatge
Montserrat Pallarès

Fotografia
Ramon Josa

Dipòsit Legal
B-38.424/79

D'aquesta revista se n'editen
19.000 exemplars i es distribueixen
gratuïtament per tots els habitatges
de la ciutat. Si algú no la rep per la
circumstància que sigui, preguem
que ho indiqui al gabinet de premsa

Imprès en paper ecològic



Ajuntament de Castelldefels

Patronat Municipal
de Comunicació i Imatge

Tel.: 93 636 45 09
Fax: 93 664 09 99

El Butlletí Digital
www.castelldefels.org/butlleti
butlleti@castelldefels.org

Sumari

4 Creix un 30 per cent el nombre d'usuaris de l'autobús

Un estudi de l'Entitat Metropolitana del Transport assenyalava que, en l'últim any, a Castelldefels s'ha experimentat un creixement del 30 per cent en el conjunt d'usuaris de la línia urbana i de les interurbanes d'autobús. Una mitjana de 13.000 viatgers utilitzen aquest mitjà de transport públic cada dia, per moure's per Castelldefels o per desplaçar-se a d'altres municipis.



6 Nous espais públics: jardins de Rocalla i illa de vianants del carrer Església

L'inici de l'any 2004 arriba amb la inauguració de dues noves intervencions urbanístiques. D'una banda, la prolongació de la zona de vianants del centre al tram del carrer Església que va de Dr. Barraquer a Albert Einstein. De l'altra, l'extrem nord dels terrenys de l'antiga Rocalla ha esdevingut els jardins de Caterina Albert.



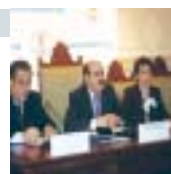
7 El parc dels Tallinaires, Espai Públic de Qualitat 2003

La Diputació de Barcelona ha premiat el parc dels Tallinaires de Castelldefels com a Espai Públic de Qualitat 2003. La distinció és un reconeixement públic a l'esforç per recuperar «un espai residual, tot mitgant l'impacte que significa el pas de l'autopista» per la zona. El jurat subratlla que «és un projecte d'alt valor natural i social amb un important impacte en la ciutadania i l'entorn».



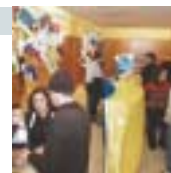
10 Ajuntament i Diputació col·laboren en el foment de la participació ciutadana

L'Ajuntament i l'organisme Flor de Maig de la Diputació cooperaran en l'aplicació del Reglament de Participació Ciutadana, aprovat pel Ple. El reglament serà al centre de la jornada oberta "Castelldefels, cap a una ciutat participativa", a celebrar el dia 7 de febrer al Centre Frederic Mompou. D'altra banda, Castelldefels serà ciutat col·laboradora del Fòrum 2004.



14 Commemoració ciutadana i institucional del Dia de la Constitució

En el marc de la Festa Major d'Hivern, protagonitzada per les activitats de caràcter popular, Castelldefels va viure el 6 de desembre la commemoració ciutadana i institucional del 25è aniversari de la Constitució espanyola. Una jornada de portes obertes al consistori que va incloure la conferència "25 anys de Constitució: l'hora de la ciutadania", a càrrec de Mariano Torcal.



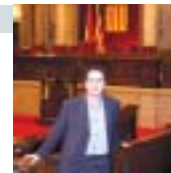
16 L'Ajuntament aprova un pressupost amb voluntat d'austeritat

El pressupost de l'Ajuntament de Castelldefels per a l'any 2004 serà de gairebé 50 milions d'euros, el que significa una disminució de l'11,5 per cent respecte a 2003. El pressupost municipal per a l'any que ara comença va ser aprovat amb el vot afirmatiu dels grups que formen l'equip de Govern; l'abstenció de CiU; i el vot contrari de PP i ERC.



18 Entrevista a Jordi Miralles, diputat electe, veí de Castelldefels

Jordi Miralles Conte, de 41 anys, veí de Montemar i, els últims anys, assessor a l'Ajuntament de Castelldefels, ha estat elegit diputat al Parlament de Catalunya per la candidatura d'ICV-EUiA. En una entrevista concedida al Butlletí, el coordinador general d'EUiA repassa alguns dels aspectes que han influït en la gestació del govern catalanista i d'esquerres.



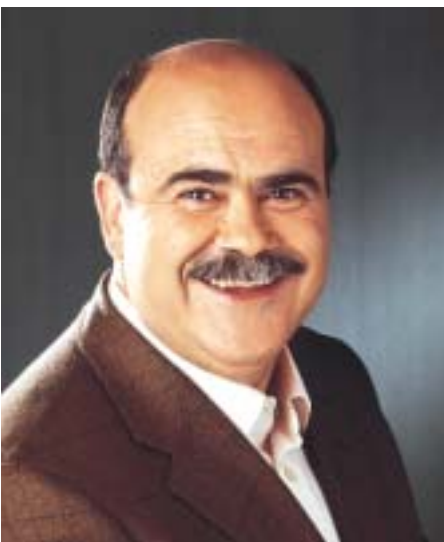
22 Ric i divers programa cultural per al primer trimestre de 2004

La companyia Animalario amb la sàtira *Alejandro y Ana*; la crisi dels trenta a *L'últim cigarro*; música dels Andes, del Kurdistan; cinema d'autor en versió original... La Regidoria de Cultura ha presentat un ric i divers programa de propostes per al primer trimestre de 2004. ■



El 2004 porta un horitzó clar per a la ciutat

El 2004 trae un horizonte claro para la ciudad



Antonio Padilla i Reche
Alcalde de Castelldefels

«L'objectiu és que la ciutadania compromesa amb Castelldefels contribueixi a dibuixar-ne el futur»

Destapem un nou any amb la motxilla de les il·lusions carregada. I igual que cadascun de nosaltres projecta per al seu horitzó personal i familiar una sèrie de bons propòsits que voldria complir i esperances que desitjaria veure convertides en realitat, Castelldefels té la seva pròpia llista de bones voluntats i anhels que assolir. Propòsits i esperances que podem fer realitat amb l'embranchida de tots.

Si la ciutat albira un horitzó sense massa núvols és perquè en aquest any que hem acabat hem treballat perquè el cel sigui una mica més clar. Amb esforç i, de vegades, amb certes dificultats que han fet que no s'avancés tan ràpid com haguéssim desitjat. Però sí hem fet moltes passes endavant. Han finalitzat nombrosos projectes amb el denominador comú d'una ciutat millor: una ciutat amb millor mobilitat, amb l'entrada en servei del Bus Urbà i major freqüència de pas en altres línies; més habitable, amb la urbanització de Baixador, la remodelació d'alguns carrers i la creació de més parcs i zones verdes; més equipada, amb un nou centre escolar o millores en els equipaments esportius; i més preparada, amb la finalització d'alguns dels grans col·lectors que Castelldefels necessitava. I amb la Universitat creixent cada vegada més al costat nostre.

Obres finalitzades i obres que ja estan en curs. Grans projectes com el col·lector de les conques centrals, que completarà la xarxa d'infraestructures hidràuliques, o el pas de l'avinguda de Màlaga, que comunicarà millor el poble amb la platja; equipaments esperats com el nou ambulatori a Can Bou o la piscina annexa al poliesportiu de Can Roca; o millores urbanístiques per seguir avançant cap a aquesta ciutat que volem, més cívica i amb més qualitat de vida.

I no volem fer aquestes passes cap endavant sols. El nostre objectiu és que tots els ciutadans i ciutadanes compromesos amb Castelldefels ens acompanyin i contribueixin a dibuixar el futur de la ciutat. Aquest any, establim canals per fer efectiva la participació ciutadana; mecanismes perquè, a través del diàleg, tothom pugui fer les seves aportacions. La primera parada en aquest camí serà el 7 de febrer, amb una jornada per desenvolupar el Reglament de Participació Ciutadana a la qual tots vostès estan convidats.

Confio en Castelldefels, confio en la seva gent. I, per això, confio que el 2004 serà un bon any per a Castelldefels i per a totes les persones que viuen a la nostra benvolguda ciutat. ■

Descorchamos un nuevo año con la mochila de las ilusiones cargada. Y al igual que cada uno de nosotros proyecta para su horizonte personal y familiar una serie de buenos propósitos que querría cumplir y esperanzas que desearía ver convertidas en realidad, Castelldefels tiene su propia lista de buenas voluntades y anhelos que alcanzar. Propósitos y esperanzas que podemos hacer realidad con el empuje de todos.

Si la ciudad vislumbra un horizonte sin demasiadas nubes es porque en este año que hemos acabado hemos trabajado para que el cielo sea un poco más claro. Con esfuerzo y, a veces, con ciertas dificultades que han supuesto que no se avanzara tan rápido como hubiésemos deseado.

Pero sí hemos dado muchos pasos al frente. Han finalizado numerosos proyectos con el denominador común de una ciudad mejor: una ciudad con mejor movilidad, con la puesta en marcha del Bus Urbano y mayor frecuencia de paso en otras líneas; más habitable, con la urbanización de Baixador, la remodelación de algunas calles y la creación de más parques y zonas verdes; más equipada, con un nuevo centro escolar o mejoras en los equipamientos deportivos; y más preparada, con la finalización de algunos de los grandes colectores que Castelldefels necesitaba. Y con la Universidad creciendo cada vez más junto a nosotros.

Obras finalizadas y obras que ya están en curso. Grandes proyectos como el colector de las cuencas centrales, que completará la red de infraestructuras hidráulicas, o el paso de la avenida de Málaga, que comunicará mejor el pueblo con la playa; equipamientos esperados como el nuevo ambulatorio en Can Bou o la piscina anexa al polideportivo de Can Roca; o mejoras urbanísticas para seguir avanzando hacia esa ciudad que queremos, más cívica y con más calidad de vida.

Y no queremos dar estos pasos hacia delante solos. Nuestro objetivo es que todos los ciudadanos y ciudadanas comprometidos con Castelldefels nos acompañen y contribuyan a dibujar el futuro de la ciudad. Este año, vamos a establecer canales para hacer efectiva la participación ciudadana; mecanismos para que, a través del diálogo, toda la ciudadanía pueda hacer sus aportaciones. La primera parada en este camino será el 7 de febrero, con una jornada para desarrollar el Reglamento de Participación Ciudadana a la que todos ustedes están invitados.

Confío en Castelldefels, confío en su gente. Y, por ello, confío en que el 2004 será un buen año para Castelldefels y para todas las personas que viven en nuestra apreciada ciudad. ■

«Castelldefels tiene su lista de propósitos y esperanzas, que podemos hacer realidad entre todos»

Crece un 30 por ciento el núm

La apuesta del Ayuntamiento de Castelldefels por el transporte público, con las consecuentes mejoras en las líneas interurbanas de autobuses y la puesta en marcha del Bus Urbà, empieza a dar sus frutos. Así se desprende de un estudio elaborado por la Entidad Metropolitana del Transporte



Unidades nuevas de autobús que han iniciado su recorrido por Castelldefels en 2003

El estudio de la Entidad Metropolitana del Transporte (EMT) indica que se ha producido un incremento de viajeros del 30 por ciento en el conjunto del servicio de transporte público por carretera. Las mejoras en las líneas interurbanas y la puesta en marcha del Bus Urbà son factores clave en el aumento de usuarios. Hoy en día, unas 70.000 personas utilizan este medio de transporte cada semana. Asimismo, el estudio revela que cada día laborable suben a un autobús para desplazarse a otros municipios o moverse por Castelldefels unas 13.000 personas.

L97: 1.300 viajeros más

El incremento en el número de viajeros más reseñable (v. cuadro adjunto) se ha producido en la línea L97. Entre septiembre de 2003 y el mismo mes del pasado año, el incremento global en el número de viajeros alcanzó el 60%. Esta línea de autobús interurbano fue la que experimentó más cambios, ya que se amplió y se remodeló en su conjunto, de modo que su recorrido también pasara por Gavà y Castelldefels. Ello ha servido para que muchos nuevos usuarios la emplearan. El informe llevado a cabo por la EMT señala que el 47% de los viajeros que utilizan la L97 son nuevos.

Mayor frecuencia de paso

En cuanto a las líneas interurbanas L95 y L96 —las otras dos que fueron objeto de remodelación—, el estudio de la EMT señala que, respectivamente, incrementaron el pasaje en un 27 y un 25 por ciento. Las modificaciones introducidas en estas dos líneas han permitido que la frecuencia de paso de los autobuses dentro del núcleo urbano sea ahora de 10 minutos.

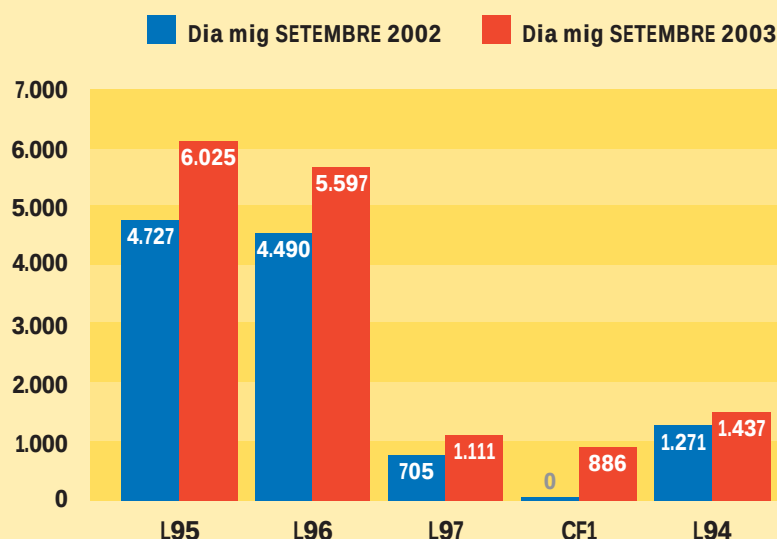
Aceptación del Bus Urbà

Otro de los parámetros que también muestra el informe elaborado por la EMT es que los usuarios han brindado al

Los cambios introducidos han facilitado el incremento de usuarios

Bus Urbà una buena aceptación. Una media de 800 pasajeros diarios, el doble que antes del verano, uti-

Evolución número de viajeros en un día laborable medio 2002-2003



ero de usuarios del autobús



lizó la CF1 —es como se conoce a la línea— en septiembre de 2003.

Un echo reseñable es que el Bus Urbà ha logrado que disminuya la circulación de

Un tercio de los usuarios de la CF1 utilizaba el coche

vehículos privados en las calles de la ciudad. Según el estudio de la EMT, una de cada tres personas que ahora utiliza la línea

CF1, utilizaba antes su coche o un taxi para desplazarse por el municipio.

Por otro lado, esta línea la emplean también muchas personas como lanzadera para trasladarse a otras ciudades, siempre en bus. El 37 por ciento de los usuarios del Bus Urbà lo emplea para trasladarse a cualquiera de las paradas por las que pasan otras líneas, de carácter interurbano, para tomar otro autobús que los lleve fuera de Castelldefels. Muchos otros también la usan para llegar hasta la estación de tren.

La mitad de los usuarios de la línea CF1 la utilizan por razones de trabajo. Un 12,1% señala que emplea el Bus Urbà por motivos de ocio; y un 9,9% se desplaza en él para hacer sus compras.

Apuesta por el autobús

El alcalde, Antonio Padilla, se muestra satisfecho con los resultados que ofrece el estudio. **«Los datos del estudio de la EMT indican que, en el objetivo de tener una ciudad mejor comunicada y accesible, vamos por buen camino. Aunque no está todo hecho. Aún hay cosas que mejorar para llegar a una situación óptima»**, señala el alcalde. Y añade: **«Hemos hecho una**

apuesta firme por mejorar la movilidad, tanto en nuestras calles como hacia otras poblaciones, para hacer una ciudad con más calidad de vida y mediambientalmente más sostenible».

El Ayuntamiento procurará, en los próximos meses, mejorar la frecuencia de paso, principalmente de las líneas L97 i CF1. También se hará una nueva propuesta de las líneas existentes interurbanas. Se está estudiando que los autobuses cuenten con un punto de intermodalidad con Renfe, detrás de la estación, así como la ampliación de los horarios. En cuanto al autobús nocturno, está en estudio cubrir otras zonas del municipio y no sólo el centro, como en la actualidad. ■

Valoración positiva

La mayoría de los usuarios de autobús en Castelldefels valoran positivamente el servicio tras las mejoras impulsadas por el Ayuntamiento. Según se desprende de las entrevistas realizadas por la EMT, por líneas, la mejor valorada es la del Bus Urbà. La CF1 obtiene un notable (el 8,05). La valoración de las líneas interurbanas también es buena: la L97 alcanza el 6,14, mientras que la prolongación de la L95 hasta el Poal obtiene una nota media del 7,38.

Por sexos, las mujeres son quienes más utilizan el autobús, especialmente en el caso del Bus Urbà: tres de cada cuatro personas de las que emplean para sus trayectos la línea CF1 son mujeres. Por su parte, los jóvenes son los que más usan las líneas interurbanas. En el caso de la L97, el 35,6 por ciento de los usuarios tiene menos de 25 años. ■



El uso de las líneas de autobús de Castelldefels ha crecido un 30 por ciento de media

Enllestides la urbanització dels jardins de Rocalla i l'ampliació de la zona de vianants



Imatge panoràmica dels jardins de Rocalla, oberts ben recentment a l'ús públic

L'inici de l'any 2004 presenta a la ciutadania la possibilitat d'utilitzar dos nous espais públics de Castelldefels. D'una banda, els jardins de Rocalla; i de l'altra, la prolongació de la zona de vianants al carrer de l'Església, al centre de la població

Ja han acabat les obres d'enjardinament del parc de Caterina Albert, a la zona que es troba ubicada entre la plaça Colom i els habitatges de nova construcció situats en els terrenys de l'antiga fàbrica de Rocalla. Aquesta era una àrea pendent d'urbanitzar, tenint present que la seva situació a la pràctica entrada de la ciutat fa que en sigui un punt de referència. L'arquitecte ha estat Martirià Figueras.

A l'hora de projectar i bastir aquesta zona verda, s'ha previst urbanitzar una plaça central amb paviment tou en la què es podran fer diferents activitats lúdiques a l'aire lliure, inclosa una pista de patinatge, i que fos de fàcil accés i circulació per als vianants.

Ubicat en un enclavament difícil, segons els urbanistes que hi han intervingut, l'espai ha quedat ara protegit tant del ferrocarril com dels cotxes, mitjançant un suau talús vegetal, que serveix com a lloc d'estada i mirador i dona a la plaça un clima més acollidor.

La selecció de l'arbrat de diferents carac-

terístiques s'ha fet tenint en compte la seva finalitat: crear ombra, marcar un recorregut, protegir o simplement donar vida amb el seu color.

La intervenció, sobre una superfície de 7.500 metres quadrats, ha precisat quatre mesos i una inversió d'uns 370.000 euros.

Zona de vianants

La conversió en zona de vianants del carrer Església, en el tram comprès entre els carrers Dr. Barraquer i Albert Einstein, ha permès recuperar per un major ús ciutadà aquest espai. Ha estat una actuació per afavorir la creació d'un espai per passejar, anar de compres o simplement trobar-se amb els veïns i veïnes.

D'aquesta manera, la intervenció ha contribuït a millorar l'accessibilitat i la

mobilitat a la zona, tot reduint l'impacte de la circulació. S'ha millorat la qualitat dels espais destinats als vianants, les infraestructures i les xarxes de serveis, amb una nova pavimentació del carrer, la col·locació de nou mobiliari urbà (papereres, jardineres i pilons), la plantació de 12 arbres, la substitució de la xarxa de l'enllumenat públic, la instal·lació d'un sistema de rec automatitzat per al verd urbà, i de les conduccions de fibra òptica.

La prolongació de l'àrea de vianants del carrer de l'Església ha precisat d'una inversió de 204.000 euros (99.000 dels quals els ha aportat la Generalitat). Ara, Castelldefels compta amb un nou espai que ha de contribuir a humanitzar més el centre de la població, en detriment del trànsit de vehicles. ■



Aspecte del carrer de l'Església, enllestits ja els treballs per ampliar un nou tram de la zona de vianants del centre

El parc dels Tallinaires, distingit com Espai Públic Municipal de Qualitat 2003

El parc dels Tallinaires de Castelldefels ha rebut el premi a l'Espai Públic de Qualitat 2003 que atorga la Diputació de Barcelona. El guardó s'entrega «com a reconeixement públic a l'esforç dels ajuntaments en la construcció de ciutats i pobles per a tothom, accessibles, sostenibles i participatives»

La Diputació ha distingit el parc dels Tallinaires de Castelldefels com a Espai Públic Municipal de Qualitat 2003. L'acte de lliurament del premi es va celebrar el dimecres 3 de desembre a Sant Boi.

El Premi Espai Públic de Qualitat 2003 ha recaigut, a decisió del jurat, en el parc dels Tallinaires de Castelldefels. Està dotat amb 10.000 euros. El jurat ha distingit aquest espai públic de Castelldefels per tractar-se d'una **«actuació que mitiga l'impacte ambiental que ocasiona el pas d'una infraestructura de grans dimensions —l'autopista C-32, antiga A-16— al costat d'un barri residencial, funcionant com a barrera acústica i convertint en equipament d'esbarjo el que havia estat un espai residual, el marge de l'autopista»**.

Impacte positiu en l'entorn

La decisió del jurat subratlla que el parc **«recupera la vegetació autòctona de la zona amb la replantació de pins, praderes, heura i altres espècies mediterrànies pròpies d'aquesta zona costanera. És —afegeix el jurat— un projecte d'alt valor natural i social amb un important impacte en la ciutadania i l'entorn»**.

El parc dels Tallinaires de Castelldefels és una actuació executada sobre una superfície de 14.599 metres quadrats, de la qual s'ha realitzat fins ara i s'ha presentat al premi la primera fase. El



El parc dels Tallinaires, exemple de recuperació d'un espai tot mitgant l'impacte ambiental de l'autopista

projecte ha consistit en l'adequació paisatgística dels espais de protecció general als marges de l'autopista. L'actuació s'ha centrat en la vegetació (recuperació de la vegetació autòctona), el sistema hidràulic (aprofitant l'aquífer existent), l'ordenació de l'ús públic (amb la inclusió d'àrees de passeig, de joc infantil i d'activitat física) i la reducció dels impactes sonors i visuals.

El jurat l'han format juristes, arquitectes, enginyers, periodistes, representants d'entitats i regidors, que han valorat fins a 16 candidatures presentades en la categoria d'espais públics, i 20 en la categoria d'equipaments.

Dimecres es va lliurar també el guardó d'aquesta altra categoria, el Premi a l'Equipament Municipal de Qualitat 2003, a la Biblioteca Vapor Badia de Sabadell, i diversos accèssits i mencions especials. ■



Moment de l'acte de lliurament del guardó, que va recollir l'alcalde de Castelldefels, Antonio Padilla

Aprobación provisional de un hotel que aportará una nueva zona verde a Baixador

Una parcela que hoy se puede ver en el paseo Marítimo, en el barrio de Baixador, previsiblemente dejará de ser un espacio afeado (un vacío urbano con 200 metros de fachada) para convertirse en una zona de equipamiento hotelero coronada por una zona verde, según las previsiones del Plan General Metropolitano. El Ayuntamiento aprobó provisionalmente en el último pleno municipal de 2003 el Plan Especial de Mejora Urbana que contempla la reordenación de los usos de la parcela y ordena la vialidad, así como la superficie de lo que será un nuevo equipamiento hotelero para la ciudad. Este plan, se trasladará a la Comisión Territorial de Urbanismo de Barcelona para que proceda a su aprobación definitiva.

Si la Comisión Territorial de Urbanismo de Barcelona aprobara el Plan, el hotel —del que sólo existe un preproyecto— tendría un máximo de 9.790 metros cuadrados de techo. El edificio destacaría por su singularidad. Precisamente, este ha sido uno de



Foto aérea del Paseo Marítimo de Castelldefels. El círculo muestra la parcela a urbanizar

los objetivos que ha perseguido el Ayuntamiento y que ha sido condición *sine qua non* para dar el visto bueno al anteproyecto presentado por los promotores del equipamiento: que se tratara de una edificación con personalidad propia y que contribuyera a mejorar arquitectónicamente la zona del paseo Marítimo en Baixador. La parcela

La reordenación mejoraría la fachada marítima

se encuentra cercana a Les Botigues, entre la vía del tren y el paseo Marítimo.

La reordenación del espacio que contempla el Plan Especial de Mejora Urbana, aprobado provisionalmente por el Ayuntamiento destaca que la mitad de la superficie sería suelo público. De ella, el 37% sería un nuevo parque urbano para el uso ciudadano. O lo que es lo mismo, Castelldefels contaría así con una nueva zona verde de 7.000 metros cuadrados.

Estos terrenos, de titularidad privada, serían cedidos gratuitamente al municipio. Los promotores del hotel deberían asimismo hacerse cargo de las obras de urbanización de una nueva calle en forma de arco (de algo más de 200 metros de longitud y que iría desde la calle México al paseo) y de las obras de ajardinamiento del nuevo parque, por lo que ni las unas ni las otras significarían desembolso alguno para el erario público.

Además, los promotores asumirían la urbanización de la zona verde y la construc-

ción del nuevo apeadero de Renfe en Castelldefels.

Desde un punto de vista urbanístico la reordenación de este espacio permitiría completar la fachada marítima de la ciudad. El nuevo espacio hotelero se integraría armónicamente en el paisaje urbano de Baixador, integrándose de forma adecuada con las edificaciones del entorno. La urbanización de los viales permitiría asimismo completar la red viaria en esa zona. ■

Siete años de pleitos

La idea de construir un hotel en esa parcela arranca en 1996, cuando los propietarios de los terrenos piden la recalificación de la misma a cambio de ceder gratuitamente al Ayuntamiento la parte de la finca correspondiente a zona verde y vía pública. El Ayuntamiento denegó la propuesta y, posteriormente, la expropiación que se le reclamaba. Todo ello inició una larga carrera de pleitos en los que el Consistorio veló siempre por los intereses del municipio, aunque los tribunales sentenciaron una expropiación forzosa de la zona verde, por valor de 500 millones de pesetas (unos 3.000.000 euros).

De la misma manera, el Ayuntamiento ha dedicado sus esfuerzos a que el edificio hotelero que se levantara en Baixador tuviera una estructura singular que contribuyera a embellecer urbanísticamente la fachada marítima del municipio. Por ello rechazó sistemáticamente todos los estudios previos presentados con anterioridad. Algunos de ellos presentaban edificios anodinos; otros preveían un equipamiento hotelero con excesivas plantas de altura. ■

Impacto beneficioso

La implantación de un hotel de categoría superior en el frente marítimo contribuiría al crecimiento económico del municipio. Castelldefels, que tiene en el turismo uno de sus motores de desarrollo y fuentes de riqueza, y cuenta con unas 3.500 plazas hoteleras. Los profesionales del sector estiman que son necesarias otras tantas plazas, una demanda que se va cumpliendo poco a poco, ante la dificultad de encontrar espacios adecuados. De esta manera, el nuevo hotel en Baixador permitiría adecuar un poco más la oferta a la demanda existente para que la ciudad no deje de estar en el vagón de cabeza de los municipios turísticos catalanes.

Además de paliar este déficit, el hotel tendría otro impacto económico beneficioso para la ciudad: permitiría la creación de nuevos puestos de trabajo, tanto directos como indirectos, en un sector —el de los servicios— en continuo crecimiento. ■

L'avinguda del Canal, tallada al trànsit fins al març entre la plaça Barona i la plaça Colom

La construcció d'un pas subterrani que unirà els dos edificis del centre comercial que s'hi està aixecant comporta un tancament al trànsit, l'impacte del qual l'Ajuntament vol que es redueixi al màxim possible

A partir del 12 de gener, l'avinguda del Canal, en el tram que va des de la plaça Barona fins a la plaça Colom restarà tancada al trànsit en ambdós sentits de la circulació. El tancament d'aquesta important via d'accés al municipi es fa per abordar les obres de construcció d'una estructura subterrània que unirà els dos edificis del centre comercial que hi haurà a la zona i que permetrà la circulació interior de vehicles i de persones.

En el tram que va des de la plaça Barona fins a la plaça Colom, l'avinguda del Canal es talla al trànsit

Minimitzar l'impacte

L'Ajuntament ha decidit executar el tall dels dos sentits de la circulació simultàniament perquè el període d'obres es redueixi al màxim. D'aquesta manera, les obres podrien estar acabades a començaments de març.

Itineraris alternatius

L'Ajuntament proposa als conductors itineraris alternatius d'entrada i sortida de la ciutat pel nord. Per entrar als barris del nord, s'indica accedir-hi per la carretera C-245 o bé per l'autopista C-32 des de la sortida de Gavà. Per arri-



bar als barris del centre, caldrà entrar per l'autopista C-32 a Castelldefels, circular pel passeig del Ferrocarril fins al carrer Doctor Barraquer, o bé continuar fins a l'antic Camí de València, carrer Barcelona, Molinot i avinguda de la Pineda.

Pel que fa a les vies de sortida des dels barris del nord, es recomana sortir a la avinguda Constitució a través de Manuel Gi-

El tall s'executa en els dos sentits de la marxa per reduir al màxim el període d'obres

rona, i trencar pel Camí Ral fins a l'accés a l'autopista. Des dels barris del centre s'aconsella sortir per Doctor Barraquer fins al Camí Ral de València, des d'on accedir a l'autopista. ■

Ajuntament i Diputació acorden cooperar en matèria de Participació Ciutadana

L'Ajuntament de Castelldefels i l'Organisme Autònom Flor de Maig de la Diputació de Barcelona han signat un conveni de suport a l'aplicació de les polítiques participatives a Castelldefels

L'Ajuntament i la Diputació cooperen en l'aplicació del Reglament de Participació Ciutadana de Castelldefels, i amb aquesta finalitat han signat un conveni. Mitjançant aquest acord, l'organisme Flor de Maig, de la Diputació, donarà suport tècnic i assessorament a l'Ajuntament en les activitats incloses en el conveni i potenciarà el desenvolupament del projecte, a més de difondre les bones pràctiques que es desenvolupin aquí.

En presentar la signatura de l'acord, el dijous 4 de desembre, en un acte celebrat al Saló de Plens de l'Ajuntament, la tinenta d'alcalde de Participació Ciutadana, Montserrat Pallarès, va traçar un recorregut cronològic per les iniciatives

de foment de la participació impulsades per l'Ajuntament de Castelldefels les últimes dècades. Així, Pallarès va subratllar la creació, l'any 1987, dels consells municipals sectorials (en l'actualitat en són 10); i l'aprovació, per unanimitat de tots els partits, del reglament de participació ciutadana, el febrer de 2003. El reglament es presentarà a la ciutadania al febrer de 2004. Així mateix, la tinenta d'alcalde va subratllar la participació de Castelldefels en el Fòrum Internacional de Democràcia Participativa celebrat a Lille (França), i l'adscripció de la ciutat al mateix com a membre associat.

Per la seva banda, el president de Flor de Maig, Celestino Corbacho, va manifestar que «**si volem aprofundir en la democràcia participativa hem de dotar-nos de reglaments que obliguin en dues direccions: que motivin els ciutadans a participar i que, també, arrenquin el compromís de comptar amb aquestes opinions per part dels que ostentem la representació institucional perquè hem estat elegits. Que la política de l'administració s'emmar-**

qui en aquestes regles de joc és un dret de la ciutadania, no una concessió».

Al seu torn, l'alcalde de Castelldefels, Antonio Padilla, va referir que «**tampoc no serà fàcil buscar noves maneres perquè participi tothom, tampoc a Castelldefels, on caldrà, a més, fomentar l'esperit de ciutat. Fa cent anys aquí hi havia 50 habitants; i fa cinquanta, n'eren sols 6.000; ens toca crear aquesta identitat de ciutat».**

Padilla considera clau «**complementar la democràcia representativa, que ens permet escollir les persones i els equips que ens governen, i la democràcia participativa, i ho hem de fer amb flexibilitat».**

Presentació ciutadana

El Reglament de Participació Ciutadana serà presentat públicament en la jornada "Castelldefels, cap a una ciutat participativa", que tindrà lloc el 7 de febrer al Centre Frederic Mompou, a partir de les nou del matí. ■



Un moment de la intervenció de l'alcalde en presència de Corbacho i de la tinenta d'alcalde Pallarès

Castelldefels, ciutat col·laboradora del Fòrum

El Saló de Plens de l'Ajuntament va ser l'escenari el divendres 19 de desembre de la presentació del conveni que fa de Castelldefels una ciutat col·laboradora del Fòrum Universal de les Cultures

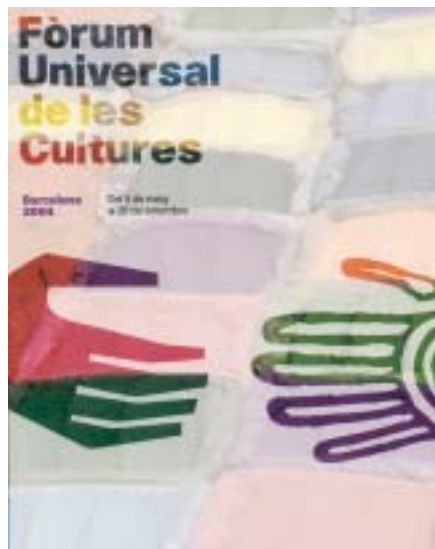
L'Ajuntament de Castelldefels i el Fòrum 2004 col·laboraran en la coordinació i proposta d'iniciatives que promoguin els eixos programàtics d'aquest esdeveniment universal, que tindrà lloc del 9 de maig al 26 de setembre de l'any vinent.

El municipi i el consorci organitzador del Fòrum van signar el 19 de desembre un conveni de col·laboració per promoure la participació de l'ens local en les activitats, debats i actuacions relacionades amb el Fòrum, i convidar el municipi a difondre'l activament entre la seva població.

L'acord el van signar el cap de l'Àrea Municipal del Fòrum, Antoni Farrés, i l'alcalde de Castelldefels, Antonio Padilla. L'acte va ser presentat per la tinenta d'alcalde de Relacions Institucionals, Montserrat Pallarès. Al seu torn, la portaveu de l'Àrea Municipal del Fòrum, Conxita Montoro, va exposar als presents els objectius i el programa de l'esdeveniment.

Castelldefels s'adhereix, de manera expressa, a l'anomenada agenda de Principis i Valors del Fòrum 2004. En virtut d'això, se li reconeix la condició de municipi col·laborador.

Segons l'acord a què s'ha arribat, Castelldefels, entre d'altres iniciatives, organitzarà la temporada de música febrer-juny amb la presència al cartell de pro-



Diversos actes culturals estaran influïts pel Fòrum 2004

postes artístiques del Kurdistan, els Andes, Guinea Bissau, Lusitània i l'Índia; la celebració, el 9 de maig de 2004 (Dia d'Europa i inici del Fòrum 2004), del lliurament dels Premis Ciutat de Castelldefels; la programació en el 25è Festival de

Dansa, aquest estiu, d'espectacles de dansa cubana, afro-francesa, ètnica negra amb percussió i flamenc; la Mostra de Cuina: la diversitat a través dels aliments, el 18 de setembre; i s'està treballant per presentar altres projectes, com ara el Rallye Castelldefels-Baix Llobregat. A més, la Fira de Comerç, Oci i Turisme, a celebrar la primavera de 2004, acollirà la presència del Fòrum-Bus.

L'Ajuntament es compromet a promocionar el Fòrum a través dels mitjans de comunicació de titularitat municipal, i el seu lloc web inclourà un enllaç directe a www.barcelona2004.org.

També s'han programat actes públics on s'exposin els treballs que sobre els eixos del Fòrum 2004 hagin realitzat les escoles, utilitzant els materials didàctics que Barcelona 2004 facilitarà. ■

Opinió



Montserrat Pallarès
Tinenta d'alcalde de Participació Ciutadana

Una aposta clara per la participació

En aquest nou mandat iniciat el mes de juny passat, s'ha fet una aposta clara per avançar en el desenvolupament de la democràcia participativa amb la creació de la Regidoria de Participació Ciutadana, que haurà de servir per ajudar-nos a millorar en els processos de participació i a la vegada establir fòrmules que permetin la participació de la ciutadania en els afers públics.

Castelldefels és una ciutat amb un alt grau d'associacionisme, amb una diversitat cultural molt elevada (persones de més de 113 nacionalitats diferents conviuen en aquest municipi del Baix Llobregat) i amb un fort esperit participatiu.

La ciutadania vol participar, vol col·laborar, vol aportar, vol sentir-se escoltada. Un clar i recent exemple de com els castel·ldefelencs participen el tenim el mes de desembre passat. Gran part de les activitats de la Festa Major d'hivern varen estar organitzades i dutes a terme per diferents entitats i associacions de la ciutat: el grup de Teatre Paranoia, el grup de Poesia Alga, l'Agrupació Sardanista de Castelldefels, l'Agrupació de Cultura Popular, Coral Marinada, Coro Rociero Blanca Paloma... I les altres, que completaven el programa de la Festa Major, es varen poder dur a terme gràcies a la participació i a la implicació de tota la ciutadania, petits i grans, i la col·laboració i el suport de comerciants, restauradors, entitats veïnals, hotelers...

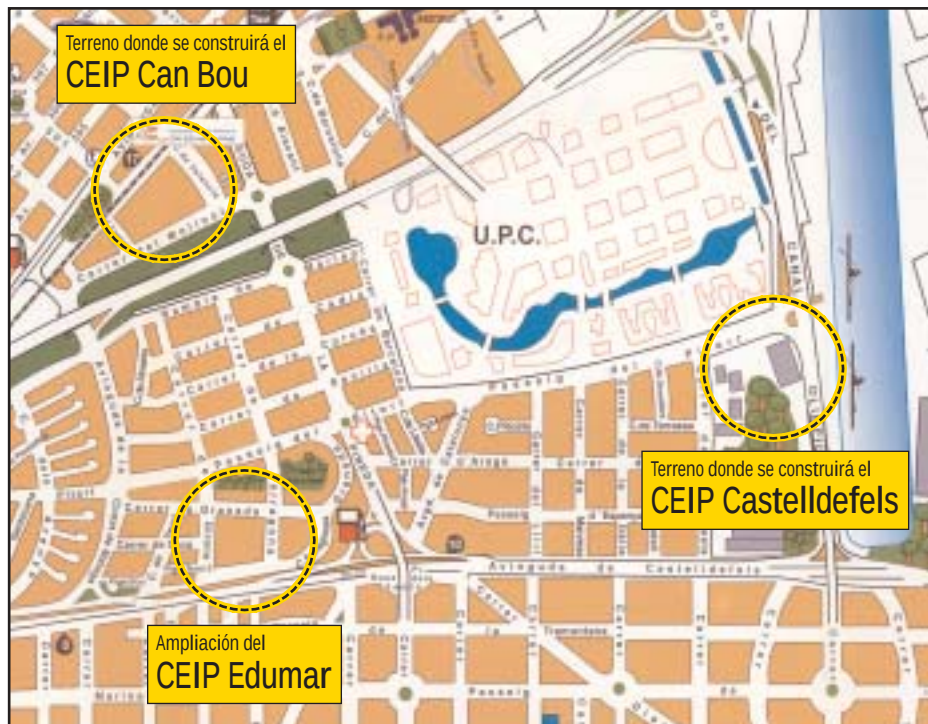
Amb les festes nadalenques un cop més l'esperit participatiu ha relluït. Aquest any, més llums de nadal il·luminen els carrers de la nostra ciutat, gràcies a la bona entesa entre comerciants i veïns. I diferents grups de la ciutat, Federació de Comerciants, Creu Roja, entitats i associacions, han començat ja les campanyes de recollida de joguines per als més desfavorits.

L'esperit participatiu ha arribat fins i tot a Ses Majestats els Reis d'Orient, que ens han comunicat que enguany comptaran amb molt més suport logístic i ciutadà per repartir les joguines als nens i nenes de Castelldefels que en anys anteriors.

El que pretenem des de la Regidoria de Participació Ciutadana és estendre aquest esperit participatiu a tota la ciutadania, i donar a conèixer el Reglament de Participació i les normes d'obligatori compliment que en ell es recullen. En definitiva, introduir un nou estil en la relació entre l'Ajuntament i la societat civil, basat en la complicitat i la col·laboració. ■

Nuevos equipamientos escolares en C

La Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Castelldefels continúa velando porque el mapa escolar de la ciudad sea complementado en un plazo máximo de tres años. Así, la insistencia del consistorio y de la comunidad educativa ha permitido que la Generalitat se comprometa a la construcción de dos nuevas escuelas: el CEIP Castelldefels, en el barrio de Gran Vía Mar, y el centro al que se trasladará el CEIP Lluís Vives, en Can Bou. El municipio se hace cargo, asimismo, de la ampliación del CEIP Edumar



La administración que tiene competencias en materia de educación en Cataluña es la Generalitat. Al Gobierno catalán corresponde, por normativa legal, la regulación y administración de la enseñanza. Entre otras cuestiones, tiene atribuida la titularidad de los centros públicos de preescolar, primaria y secundaria; la elaboración, aprobación y ejecución de programas de inversiones en equipamientos escolares; y, en consecuencia, la creación, transformación y ampliación de centros públicos.

El Ayuntamiento ha comunicado a la Generalitat, desde 1995, las necesidades crecientes en materia de escuelas

Aun siendo así, el Ayuntamiento ha llevado a cabo diferentes actuaciones encaminadas a planificar las necesidades educativas de Castelldefels, una ciudad en crecimiento sostenido desde hace una década. El primer estudio que casó el crecimiento demográfico y urbanístico con la oferta y la demanda de escolarización, realizado en 1995 por el Instituto de Estudios Metropolitanos, fijó las necesidades educativas de la población hasta 2005, que fueron discutidas en el seno del Consejo Escolar de Castelldefels. Transcurridos ocho

años, las necesidades señaladas entonces se han revelado como muy ajustadas a la realidad. Fueron la base de las alegaciones presentadas por el Ayuntamiento al Mapa Escolar de la Generalitat, alegaciones que

Las alegaciones de Castelldefels al mapa escolar de Catalunya sólo se tuvieron en cuenta parcialmente

sólo parcialmente fueron tenidas en consideración. También en 2002, en convenio con el Centro de Estudios Demográficos de la Universitat Autònoma, se redactó un nuevo estudio sobre la población escolar de Castelldefels de 2002 a 2012, que puso al día las demandas planteadas a la Generalitat por parte de la comunidad educativa y del Ayuntamiento.

Colaboración municipal

Además, el teniente de alcalde del Área municipal de Educación, Juan Manuel Patón, entiende que el Ayuntamiento siempre ha cooperado con la Generalitat con el objetivo de acercar la oferta de la educación pública en la ciudad a las demandas reales, más allá de sus competencias. Entre sus actuaciones se encuentran «la cesión

gratuita y sin dilación de terrenos para la construcción de centros, de manera que ningún retraso ha sido responsabilidad del consistorio». Además de realizar las obras de mantenimiento de los centros, obras que sí le corresponden, el municipio ha invertido «centenares de miles de euros en otras obras de mejora, ampliación y reforma que corresponden al Gobierno de la Generalitat, amén de construir por iniciativa propia la única escola bressol pública que existe en Castelldefels, La Casa dels Infants».

Entre otras intervenciones recientes, el Ayuntamiento ha asumido el pago de un polideportivo que sustituye el gimnasio estándar del CEIP Antoni Gaudí.

También se ha hecho cargo de la construcción de la segunda línea del CEIP Edumar a

El Ayuntamiento ha invertido en obras de mejora, ampliación y reforma de centros, obras que no le corresponden

cambio de que la Generalitat construya una nueva escuela en Can Bou, para trasladar y doblar la capacidad del CEIP Lluís Vives, que ahora ocupa dos recintos en torno a la Plaza

Castelldefels

de la Iglesia. Del mismo modo, el Ayuntamiento ha asumido a su cargo la redacción del proyecto de remodelación de la zona escolar de Can Roca, ya iniciado, cuyos trabajos se ha comprometido a realizar la Generalitat una vez trasladado el CEIP Castelldefels. Restarán en Can Roca los otros dos centros, totalmente independientes, cada uno de ellos con todas las instalaciones, pistas deportivas, comedores, correspondientes según la normativa. Para Patón, la **«insistencia del Ayuntamiento y de la comunidad educativa ha logrado el compromiso de que la Generalitat construya un centro más de dos líneas en Gran Via Mar»**, el ya citado CEIP Castelldefels. Por otra parte, además, el Gobierno catalán se ha comprometido a construir otro centro de dos líneas en la zona de Canyars.

CEIP Castelldefels

En relación a la propuesta de Enseñamiento de llevar a cabo lo que se llama una construcción industrializada del CEIP Castelldefels, el Ayuntamiento ha comunicado al Departamento que prefiere optar por la construcción habitual. Esta decisión se ha

El consistorio prefiere que el CEIP Castelldefels se acometa mediante construcción habitual, y no industrializada

adoptado tras visitar centros de construcción industrializada y analizar técnicamente su calidad constructiva y el mantenimiento que requieren. Esta decisión comporta que el plazo de finalización, fijado por la Generalitat en septiembre de 2006, no sea tan corto como gustaría al Ayuntamiento y a la comunidad educativa, por lo que, conjuntamente, actuarán para tratar de acortarlo. Mientras tanto, el Ayuntamiento colaborará y velará por que la Generalitat cumpla su responsabilidad de garantizar las mejores condiciones en este período de provisionalidad, que afecta tanto al CEIP Lluís Vives como al CEIP Castelldefels y a la zona escolar de Can Roca. ■

Opinió



Juan Manuel Patón
Tinent d'alcalde d'Educació

Construccions escolars: unificar esforços

A Castelldefels, com a moltes altres ciutats, hi ha mancances importants a les escoles públiques, i en concret als edificis escolars. L'Ajuntament i la Comunitat Educativa treballen per un canvi d'aquesta situació i aconseguir que tots els nens i les nenes de Castelldefels tinguin una plaça escolar en condicions de qualitat. Aconseguir-ho exigeix que tothom actuem en la direcció adequada.

Cal tenir en compte que la planificació i creació de centres públics correspon a la Generalitat de Catalunya. Però l'Ajuntament hi intervé i col·labora, no només cedint els terrenys que se'ns demanen, sinó també estudiant les necessitats amb visió de futur, analitzant-les junt amb el Consell Escolar Municipal, plantejant propostes i reivindicacions, que han estat poc ateses per la Generalitat. Hem hagut d'assumir inversions que no ens pertoquen per tal de pal·liar bona part de les mancances i aconseguir millores. És aquest el cas, per exemple, de la construcció de la segona línia del CEIP Edumar i de la sala poliesportiva del CEIP Antoni Gaudí. En el cas del nou CEIP Castelldefels, la Generalitat no va respondre a temps a les nostres demandes i això ha comportat l'actual precarietat. Per sortir-ne, hem demanat la construcció amb urgència un edifici de qualitat, unes condicions dignes de les instal·lacions provisionals i les millors dotacions personals i materials possibles. Hem fet la cessió gratuïta del solar. Junt amb la Comunitat Educativa, farem un seguiment acurat dels processos per tal de seguir intervenint-hi i aconseguir la màxima rapidesa i les millors condicions. ■

Subvencions a les AMPA

L'Ajuntament, a través de la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat, té un programa de subvencions per donar suport als equips docents dels centres educatius públics per a la realització de projectes pedagògics i a les associacions de mares i pares per a la realització d'activitats extraescolars.

Aquest curs escolar l'aportació total de la subvenció és de 67.631 euros, un 4,44% més que el curs passat, dels quals 37.410 euros corresponen a projectes pedagògics i 30.221 euros a projectes d'activitats extraescolars de les AMPA.

El programa de subvencions es regula per unes Bases específiques aprovades pel Ple de l'Ajuntament.

Aquest curs 03-04 han presentat projectes pedagògics tots els centres d'educació infantil i primària i secundària públics, amb un volum total de 107 projectes. Pel que fa a les activitats extraescolars, de suport i complementàries, han sol·licitat subvenció les 9 AMPA dels CEIP, les 2 AMPA dels IES i l'Associació d'Alumnes del Centre de Formació d'Adults.

També cal dir que la Regidoria d'Educació dóna suport a les AMPA a través del Servei d'orientació i d'assessorament per a les AMPA i del Pla de formació per a mares i pares. ■

Educació per a la Salut

La Comissió d'Educació per a la Salut, integrada per les Regidories de Sanitat i Serveis Socials, d'Educació, i de Joventut, l'Àrea Bàsica de Salut (Infermeria i Programa d'Atenció a la Dona) i el Centre de Recursos Pedagògics de Castelldefels organitzen, de forma anual, un programa d'activitats d'educació per a la salut. Les activitats adreçades als pares i mares es tradueixen en tres tallers:

- **La importància de l'esmorzar**, divendres 16 de gener a les 9:30 h, a la Casa de la Cultura
- **Sexualitat i afectivitat** els dijous 19 i 26 de febrer, de 18 a 20 h, al CEIP Margalló
- **Anorèxia i bulímia** els dimecres 21 i 28 d'abril, de 18 a 20 h, al CEIP Torre Barona.

Si hi esteu interessats, adreceu-vos a la Regidoria d'Educació, o bé a l'AMPA del vostre centre educatiu, on us facilitaran la butlleta d'inscripció. ■

El dinamismo de la cultura popular y la c 25 aniversario de la Constitución marcar

La conmemoración del vigésimoquinto aniversario de la aprobación en referéndum de la Constitución española fue uno de los principales argumentos que marcaron la jornada de puertas abiertas celebrada en el Ayuntamiento de Castelldefels el 6 de diciembre pasado. Entre los actos, destacó la conferencia que pronunció Mariano Torcal



Un momento de la intervención de Mariano Torcal

Los 25 años que cumplía la Constitución española se celebraron el sábado 6 de diciembre en el Ayuntamiento de Castelldefels, con una jornada de puertas abiertas cuyo programa incluyó la conferencia que, bajo el título "25 años de la Constitución española: la hora de los ciudadanos", pronunció Mariano Torcal, profesor de Ciencia Política de la Universitat Pompeu Fabra.

En su intervención institucional, el alcalde de Castelldefels, Antonio Padilla, calificó de muy importante la celebración de los 25 años de Constitución española, porque, dijo, **«celebramos el aniversario de todas las personas que pensamos que no siempre tenemos razón, que sabemos que el resto también pueden tener razón. Ese es el fondo de la tolerancia y de la Constitución»**.

La hora de la ciudadanía

La conferencia del profesor Mariano Torcal versó sobre "Constitución y ciudadanía". El conferenciante nombró a nuestra Carta Magna como **«Constitución desafecta»**, porque, según dijo, el ciudadano no le hace demasiado caso. Torcal opinó que **«los españoles apoyan la democracia de forma abstracta, porque no aceptan otra forma de gobierno. Somos el segundo país con un interés más bajo por la política»**.

Y gran parte de culpa de esta situación, añadió Torcal, viene del legado de la dictadura franquista: **«el gran logro socializador del franquismo fue convencer a toda la sociedad española de que la política era mala, y que fue la política la que nos llevó a la guerra»**. Según el profesor, es necesaria más implicación de la ciudadanía en la política **«para conseguir un mejor sistema democrático y un mejor funcionamiento de las instituciones»**.

La fiesta de la Constitución sirvió también para abrir al ciudadano las puertas del Ayuntamiento, para que fuera conocido mejor por toda la ciudadanía. ■



La jornada de puertas abiertas en el Ayuntamiento incluyó la exposición de trabajos infantiles sobre la Constitución

Commemoración del n la Fiesta Mayor de invierno



Los gigantes entran en la plaza, bajo el sol del invierno

Instantes de la Fiesta Mayor de Invierno, que los castelldefelenses señalan en el calendario como la más casera, en contraste con la de verano, que quizás tiene más impacto fuera del municipio. Este año, la sucesión de cuatro días festivos en la ciudad alrededor de la Purísima y el Día de la Constitución, lejos de restar público a muchos de los actos, permitió una participación más grande de la ciudadanía. Como de costumbre, muchas entidades de Castelldefels han participado en los actos de la Fiesta, con el tradicional protagonismo especial de la Agrupació de Cultura Popular



"Me cago en el amor", con Paranoia Teatre



El dragón, como siempre, exhibió su fuego ante los vecinos de Castelldefels



Jóvenes miembros de la Agrupació de Cultura Popular, protagonistas del pasacalles



Salida de la 13a Subida al Castillo, organizada por el Patronato de Deportes

Aprovat el pressupost municipal per a 2004 per cent respecte a l'any passat per si

L'Ajuntament de Castelldefels va aprovar en la darrera sessió plenària de l'any el seu pressupost per a 2004, que serà de 49.995.941 euros, el que significa una disminució d'un 11,59% respecte al de l'any 2003, el que mostra una voluntat ferma d'austeritat econòmica. De les xifres del consistori per a 2004, també destaca el creixement de la despesa ordinària en un 11,34% (excloent les inversions). Perquè s'augmenten els serveis a les persones, juntament amb millores en la neteja i el manteniment de la ciutat. Els pressupostos per a 2004 van ser aprovats amb els vots a favor de l'equip de Govern, l'abstenció de CiU i els vots en contra de PP i ERC

L'objectiu de l'equip de Govern, a l'hora de presentar els comptes municipals per a 2004, és el d'elaborar **«un pressupost que permeti fer front a les necessitat del nostre municipi, cada cop més consolidat quan a nivell d'urbanització i població que ha fixat aquí la seva residència d'una forma estable»**, segons va posar de relleu l'equip de Govern en el ple municipal de desembre, el darrer de l'any, que, com acostuma a passar, va servir per debatre i aprovar el pressupost per a l'exercici que entra. El pressupost de l'Ajuntament de Castelldefels, en una «voluntat d'austeritat i rigor», disminueix respecte a 2003 en un 11,59 per cent, establint-se en 49.995.941 euros.

Acabar les obres iniciades

En el capítol de les inversions, l'Ajuntament destinarà un total de 12 milions d'euros, dirigits a acabar les grans obres ja iniciades i que es troben en curs en aquests moments, com són la urbanització del Baixador, el pas inferior de l'avinguda Màlaga i el col·lector de Ca n'Aymeric, a més de les obres del Castell i els seus accessos, els accessos i voltants dels col·le-

El Govern municipal valora aquests pressupostos com «raonats i raonables», dins d'una dinàmica d'austeritat

gis Can Bou i Castelldefels, i la nova piscina al costat del poliesportiu municipal de Can Roca.

Una altra dada significativa és l'augment en un 11,34 per cent de la des-

pesa ordinària, degut a que es mantenen i s'augmenten els serveis a les persones juntament amb millores en la neteja i manteniment general de la ciutat.



Obres del pas inferior de l'avinguda de Màlaga, en una imatge de l'octubre passat

2004, que es redueix un 11,59 tuar-se en 50 milions d'euros

Pressupost Municipal 2004		49.995.941 €
Inversions		12.000.000 €
	Hisenda, Promoció Econòmica i Règim Interior	14.132.701 €
	Urbanisme, Via Pública, Llicències i Policia Local	16.433.259 €
	Alcaldia	1.218.504 €
	Medi Ambient	497.330 €
	Comerç, Turisme i Protocol, Festes i Participació Ciutadana	730.298 €
	Sanitat i Consum	487.865 €
	Cultura i Joventut	1.221.905 €
	Educació, Pau i Solidaritat i Pla d'Immigració	1.698.862 €
	Polítiques d'Igualtat i Serveis Socials	1.575.217 €
	Patronat d'Esports	1.412.217 €
	Patronat de Comunicació	646.011 €

Aquest pressupost tractarà de «man-
tenir, modernitzar i enfortir la nostra
ciutat i els ciutadans a través del ser-
vei públic», segons el govern munici-
pal, que valora aquest pressupost com
“raonat i raonable”, a més d'equili-
brat, intentant “donar resposta amb
serveis a l'esforç tributari dels ciuta-
dans”.

La votació d'aquests pressupostos
per a 2004 van comptar amb el vot fa-
vorable de l'equip de govern (PSC,
ICV-EA i AVVIC) i amb el vot en con-
tra de PP i ERC. CiU es va abstenir.

Pel que fa referència als organismes
autònoms (Patronats d'Imatge i Co-
municació, i d'Esports) es produeixen
uns creixements

dels seus pressu-
puestos. En el cas
del patronat Mu-
nicipal d'Esports,
el pressupost puja
un 7,83 per cent
respecte a l'any
passat, i el Patro-
nat Municipal de

Comunicació i Imatge registra un in-
crement del 7,50 per cent en el seu
pressupost.

Quant a les societats mercantils, Cas-
telldelfels Projeccions, SA té una pre-
visió de despeses que disminueix en
un 52,21 per cent, i uns ingressos que
disminueixen en un 55, per cent, espe-
rant-se un romanent positiu de
428.3280 euros. Pel que fa a Jarfels,
SA, la despesa puja un 14,09 per cent i
els ingressos augmenten un 13,99 per
cent, esperant-se obtenir un roma-
nent positiu de 59.817 euros. Per úl-
tim, l'empresa SAC, SA té una dismi-
nució d'ingressos de l'1,57 per cent i
del 5,61 per cent quant a les despe-
ses, esperant-se abocar un romanent
positiu de 134.295 euros. ■

**El pressupost
obeeix a la
voluntat de
«modernitzar
i enfortir la
ciutat»**



JORDI MIRALLES, DIPUTAT DEL PARLAMENT DE CATALUNYA PER ICV-EUIA, VEÍ DE CASTELLDEFELS

«La Generalitat no governarà competint amb els ajuntaments, sinó que hi cooperarà»



Jordi Miralles ha estat, els últims anys, assessor de l'Ajuntament de Castelldefels. Pensa que, amb les esquerres governant Catalunya, hi haurà més suport als municipis que fins ara. «En el cas de Castelldefels —diu— l'exemple el tenim en les deficiències en les canalitzacions d'aigua, que la Generalitat no ha volgut assumir en 23 anys; o en la insuficiència de la sanitat pública, del transport; o en el fet que l'única escola bressol pública l'ha hagut de fer l'Ajuntament»

És la primera entrevista personal que concedeix després de rebre l'acta de diputat?

Més enllà de declaracions curtes, sí, és la primera en què parlaré en profunditat de la feina, la primera de gran format.

¿Quines sensacions recorda tenir de la nit del 16-N, en confirmar-se que era vostè diputat electe?

La primera va ser que, després de molt de temps, la feina feta per molta gent s'expressaria en una majoria d'esquerres. Estava convençut que seria possible, malgrat les dificultats. També vaig recordar el meu avi, un anarquista que va tenir tres penes de mort, que va estar a l'exili, que va lluitar i va partir la dictadura. M'hauria agradat tenir l'oportunitat de dir-li'hi que allò que vaig aprendre d'ell ara miraré de projectar-ho institucionalment. Per tant, una emoció també personal, en recordar la trajectòria del meu avi, Manel Conte Mora.

És la primera vegada que vostè és càrrec electe, per qualsevol administració?

Sí, he estat en altres llistes electorals, però no en llocs per sortir. Sí que he col·laborat

amb institucions, com l'Ajuntament de Castelldefels i el mateix Parlament, en qualitat d'assessor.

Perfil

Jordi Miralles i Conte, nascut a Hostafrancs el 1962, veí de Montemar, és el tercer diputat que procedeix de la nostra ciutat des de 1980. Abans que ell ho foren Ramon Fernandez Jurado i Àfrica Lorente, però en un escenari polític molt diferent. Ara, el coordinador general d'EUIA forma part dels tres grups parlamentaris que governen a la Generalitat, i no a l'oposició. La cita de El Butlletí de Castelldefels amb Miralles és a la seu barcelonina del seu partit el 18 de desembre, pocs dies després de la investidura parlamentària. Després d'unes quantes sessions, avui ha anat als despatxos del Parlament amb texans. Miralles, que no se sent part del que algú considera «entre cometes, classe política», diu que se sorprèn que tantes persones l'encoratgin pel carrer i que els mossos que fan guàrdia a la cambra el saludin fermes. Observem que fa servir un clauer de Castelldefels i ens mostra el de les claus del cotxe, del PCC. ■

Canviarà la seva vida?

Sí, canvien les formes. El trobar-te en un àmbit desconegut, un lloc en què m'he adonat que hi ha persones que se senten "classe política". Jo, al contrari, em sento una persona en què s'ha dipositat confiança en funció d'un programa polític. Canviaran els horaris, l'agenda. Tot canviarà: habilitarem plens cada setmana, i no cada quinze dies. Hem de fer molta feina, després d'una etapa de desgovern.

«Calia traduir el que han dit les urnes en un govern de l'esquerra catalanista»

Creu de debò que les urnes van indicar que el poble de Catalunya volia aquest canvi, volia que governessin les esquerres?

Sí, jo n'estava convençut. Hi havia cert escepticisme en funció de la pressió forta que han fet els sectors dominants, els poderosos; les pressions de CiU, que veia com s'acabava un règim, que ha estat tocat políticament i electoralment, però que té molts interessos darrere; pressions també per part del PP, desqualificacions, criminalitzacions. Tot això hauria pogut modificar el que van expressar les urnes. L'oposició érem 67 diputats, i ara som 74; qui governava en tenia 68, i ara en tenen 61. I les esquerres tenim 400.000 vots més que les dretes. Això ens tocava traduir-ho institucionalment, en un govern de les esquerres i el catalanisme popular.

Les pressions contra el tripartit, ¿han arribat als negociadors del pacte?

Sí, han arribat, és clar, però a la taula de negociació això no ha afectat. Volíem traduir el que ens ha dit la ciutadania en un programa avançat. Calia trobar complicitats i teixir tres programes en un de sol.

L'essència era el programa? O s'ha pogut percebre el repartiment de càrrecs i responsabilitats en l'eix de la negociació?

Crec de veritat que ha hagut una percepció molt positiva: la política ha tornat a ser als bars, a les famílies, als mitjans, amb interès per les coses generals. S'ha vist també que

les forces polítiques dialoguen, cosa que posa molt nerviós al PP, ja que mostra el tarannà tolerant i negociador de les esquerres. I hem aconseguit posar el programa per davant del repartiment de responsabilitats. Quan, després de treballar molt intensament, el programa ha estat pactat, hem estudiat com s'assumien les responsabilitats, perquè totes tres forces volem ser copartíceps del programa i de la gestió.

Quina opinió li mereix que hi hagi qui diu que no han pactat tres forces sinó quatre o cinc?

Doncs que són uns antics, molt antics. No s'adonen que les esquerres a Catalunya són plurals, per tradició, per composició social, per estructura de classe, pel fet nacional, per la realitat històrica que han viscut. Quan les esquerres ens hem negat als altres ens ha anat malament; quan ens hem reconegut plurals, hem pogut entendre per què l'altre pensa de manera matisadament diferent a tu, hem pogut trobar el punt en comú per avançar.

Hi ha gent que pensa que, en acabat, governi qui governi no passarà res, perquè mai no passa res. Què els diria?

Per exemple, aquelles persones que han treballat per aconseguir més escoles públiques a Catalunya, també de 0 a 3 anys, veuran recollit aquell anhel en el programa de Govern. Aquella gent que ha sortit al carrer per dir no al Pla Hidrològic Nacional veurà reconegudes les seves aspiracions en el programa dle tripartit. La gent que diu, amb tota la raó, que la despesa social a Catalunya està allunyada de la mitjana europea, veurà que entre els compromisos del nou Govern figura retallar aquesta distància; el mateix que les persones que volen avançar en una millor sanitat pública, en una millor atenció a la gent gran, als discapacitats; el mateix que els col·lectius que no volem acceptar que cada tres dies morin dos treballadors en accident laboral. Ho veurà, també, la gent que pensa que no pot ser que mentre hi ha greus deficiències en l'ensenyament públic hi hagi escoles privades d'elit beneficiades amb diners públics; la gent que creu que el preu dels peatges d'autopista són una barbaritat, els treballadors que, cada matí, al Baix Llobregat, han d'agafar el cotxe per anar a la feina, perquè el transport públic és insuficient. Són exemples concrets que demostren

«La política ha de recollir el que reclama la societat. I el programa de Govern recull les aspiracions de la majoria»



que la política pot recollir el que reclama la societat. El programa que aplicarem recull les aspiracions de tota aquesta gent.

Però per això calen molts diners. Es gestionaran d'una altra manera? O s'avançarà molt en el finançament?

És cert que falta un millor finançament per Catalunya, i amb aquest programa avançarem en aquest sentit. Però també és cert que hi ha maneres diferents de governar, i CiU ha governat, especialment els últims anys, a favor de la seva gent, a favor dels poderosos. Exemples? CiU dedicava més diners a promocionar la figura de Mas que a la prevenció de riscos laborals. Set escoles d'elit eren subvencionades mentre 20.000 infants de Catalunya estudien en barracons. Per tant, és possible un altre ordre de prioritats, el que regirà l'acció del tripartit: treure recursos d'un lloc per dedicar-los a un altre, pensar més en les persones que en els

teus amics. Cal que entri aire fresc, i aixecar les estores. Són evidents les motivacions dels 71 decrets que ha signat Mas mentre era conseller en cap provisional, nomenant a dit gent que es quedarà allà per vigilar i mirar de tapar coses que volem airejar. Sabem que en diversos departaments de la Generalitat estan desapareixent papers, i ho afirmo perquè en tenim proves. Que ningú dubti que farem auditories i denunciarem allò que no s'ha fet bé.

Quines seran les primeres empremtes d'aquest Govern?

Hi ha un paquet de mesures socials, algunes de les quals he esmentat anteriorment, que tirarem endavant ràpidament. A més, haurem de mostrar coherència per fer allò que diem, malgrat les pressions dels sectors poderosos, de l'oposició i del Govern espanyol. No ens arrugaran les amenaces; convocarem una consulta popular si no s'accepta la reforma de l'Estatut. No ens faran enrere perquè els catalans i les catalanes hem expressat majoritàriament que ens cal un marc competencial més ampli, no per anar a buscar confrontació amb Espanya, sinó perquè la gent visqui millor.

Quina tasca assumirà al Parlament?

Seré portaveu adjunt del grup parlamentari i titular de la comissió de Política Social, i m'encarregaré del que té a veure amb indústria, món del treball i comerç. Cada diputat està adscrit a una comissió.

Des del punt de vista local, ¿afectarà a Castelldefels que governin les esquerres? ¿Com? ¿En el marc de quines necessitats pot ser positiu?

Serà positiu per als ajuntaments en general, ja que CiU ha governat a la Generalitat sense cooperar amb els municipis sinó batlant amb ells per competències, maltractant-los. I en això ha beneficiat els ajuntaments que han governat ells, que sembla que siguin d'una altra Catalunya. En el cas de Castelldefels l'exemple el tenim en les deficiències en les canalitzacions d'aigua, que la Generalitat no ha volgut assumir en 23 anys; o en la insuficiència de la sanitat pública; en les deficiències en transport, en habitatge, en medi ambient, o en el fet que l'única escola bressol pública d'una població de 50.000 habitants l'ha hagut de fer l'Ajuntament. Ara, els ajuntaments tindran més competències, en matèria de polítiques actives, de sanitat, de seguretat ciutadana, ensenyament, medi ambient, cultura, i més recursos, ja que només reben el 13 per cent dels fons públics, i nosaltres volem que arribin al 30%.

Continuarà residint a Castelldefels?

Sí, fa anys que hi visc, he treballat per al conjunt de Castelldefels, i és el lloc en què estic a gust. ■

A la Fira de Turisme britànica



Turisme de Castelldefels va assistir el novembre a la World Travel Market, una de les fires internacionals més importants del sector, celebrada a Londres. Sobre 36.000 m², hi han mostrat la seva oferta turística gairebé cinc mil expositors de 191 països d'arreu del món. L'Àrea de Turisme, segueix amb el seu pla estratègic de desenvolupament turístic, amb la presència a les fires de turisme de més rellevància. A Londres, els representants de la Regidoria de Turisme i del Gremi d'Hostaleria, van exposar la variada oferta turística de la ciutat —hotels, restaurants, activitats— des de l'estand municipal, ubicat dins l'espai de 150 m² de Turisme de Catalunya. A la foto, la regidora M. Pallarès posa amb el director general de Turisme de Catalunya, Xavier Civit. ■

Colònies dels nens del Sàhara 2004

La Plataforma Castelldefels amb el Sàhara, organitzadora a la ciutat de la campanya d'acolliment estival que impulsa l'ACAPS a Catalunya, busca famílies que vulguin acollir un infant durant les colònies de 2004. L'objectiu de l'estada és proporcionar als infants revisions sanitàries, amb el suport de l'Ajuntament —que assumeix també el cost del viatge de l'infant—, i una estada d'oci durant l'estiu. Les famílies que vulguin viure l'experiència i fer de la solidaritat un fet quotidià i proper han de comptar amb dos mesos de disponibilitat i un espai perquè hi visqui l'infant. Per aquest motiu s'ha convocat dues reunions informatives a la Casa de la Cultura: el divendres 6 de febrer, a les 20 h, i l'endemà, el dissabte 7 de febrer, a les 11 h. ■

Curs Universitat i Ciutat



El segon dels cursos del cicle, sobre Projectes de Cooperació, es desenvoluparà del 26 al 30 de gener al campus universitari. Més informació sobre els mateixos a l'OAC (93 665 11 50) i a www.castelldefels.org ■

Presentada la quarta edició del premi Àmbit Sostenible



El Saló de Plens va ser l'escenari, el 3 de desembre, de la presentació dels quarts premis Castelldefels Àmbit Sostenible 2004. Els projectes que hi vulguin optar es poden presentar fins a l'1 de març. El primer premi està dotat amb 1.200 euros. ■

Elionor, un programa d'ajut a les dones que busquen feina



El Ayuntamiento y la Diputación han puesto en marcha el programa Elionor, un plan de choque innovador de apoyo a las mujeres que quieran formarse e informarse acerca de la búsqueda de empleo. Se presentó en la sede del Grup de Dones. ■

El Nadal il·lumina la ciutat



La vigília de l'inici de la Festa major d'Hivern es va encendre als carrers i places de Castelldefels la il·luminació nadalenca. Enguany, amb una novetat important: bombetes sostenibles de baix consum. ■

Castelldefels celebra el Dia Mundial del Voluntariat



El 10 de desembre es va celebrar a Castelldefels el Dia Mundial del Voluntariat, amb un acte de reconeixement a les entitats de la ciutat dedicades al voluntariat, en especial enguany a *Usted Puede Ayudar a los Demás* (foto) que es dissol després de 23 anys. ■

L'àvia de Castelldefels té 102 anys



Joana Maria Gràcia Gimeno és la veïna de Castelldefels de més edat. El 13 de desembre passat va complir 102 anys, i va rebre la visita de l'alcalde de la ciutat i de les regidores de Serveis Socials i Relacions Institucionals, amb qui va celebrar l'aniversari. ■

Cloenda dels Tallers de formació ocupacional 2003



El 19 de desembre es va celebrar la cerimònia de cloenda del taller ocupacional de Serveis Domiciliaris, acte presidit per l'alcalde i la regidora de Promoció Econòmica i Ocupació, Carme Sánchez, i la subdirectora general d'Afers Laborals, Françoise Antolinos. A la foto, alumnes i autoritats posen acabat l'acte de lliurament de diplomes. ■

Contra la violència domèstica



Més de tres mil persones del municipi s'han compromès a acabar amb la violència i han signat el manifest titulat "Els homes i les dones de Castelldefels posen fre a la violència domèstica", una crida per la solidaritat amb les víctimes i l'assumpció de la responsabilitat de rebutjar públicament i expressament qualsevol tipus de violència.

El 25 de novembre de 2003, al Centre Frederic Mompou, es va celebrar la presentació del manual "Protocol i circuit d'actuació en l'àmbit de la violència de gènere i en l'entorn familiar". La jornada va incloure una xerrada-col·loqui sobre l'ordre de protecció a les víctimes i les noves reformes legislatives entorn de la violència domèstica, a càrrec de Marta Argudo, advocada de l'Associació de Dones Juristes. També es va posar en escena l'espectacle "La dona sola", de Dario Fo i Franca Rame, monòleg sobre els maltractaments interpretat per Beatriz Insa. ■

Cloenda de l'Any dels Discapacitats



Castelldefels va cloure amb una festa, celebrada al parc dels Xiprers el diumenge 14 de desembre, l'Any Internacional de les Persones amb Discapacitat, un acte organitzat per l'Ajuntament i l'Associació de Minusvàlids de Castelldefels (AMIC). Entre d'altres activitats, la festa, un acte obert a tota la ciutadania, va incloure l'organització de jocs sense barreres i el circuit de karts. ■

Ric i divers programa cultural per al primer trimestre de l'any 2004

La Regidoria de Cultura ha presentat la programació de teatre, música i art per al primer trimestre de 2004. Per al segon, hi ha programades propostes com la representació de *Los monólogos de la vagina*, una estrena de Paranoia Teatre, i espectacles de música africana, portuguesa i índia



TEATRE

Alejandro y Ana

Lo que España no pudo ver del banquete de la boda de la hija del Presidente

Diumenge 1 de febrer; 20 h.
Sala Margarida Xirgu

A càrrec de la companyia Animalario, els integrants de la qual, entre ells Guillermo Toledo i Alberto San Juan, admeten: «**És un pàl·lid reflex d'aquell gran espectacle. Perquè allò sí que va ser un espectacle. És un exercici de rancúnia. Perquè no ens hi van convidar. És una obra que recull la rancúnia de tots els que no vam ser convidats. Perquè allò sí que va ser un espectacle.**»

Obra de Juan Cavestany i Juan Mayorga, presenta els protagonistes de l'acclamada pel·lícula *Al otro lado de la cama* convertits en convidats, bisbes, guarda-espalles, testimonis, pares i nuvis de la boda de la filla d'Aznar.



TEATRE

L'últim cigarro

Divendres 12 de març; 22 h.
Sala Margarida Xirgu

Obra de Daniela Feixas, dirigida per Jacob Torres i interpretada per la mateixa Feixas, Susanna Garachana, Gavina Sastre, Mònica Glaenzel, Jacob Torres i Marta Domingo

El dia que la Lulú fa trenta anys, decideix canviar la direcció que ha pres la seva vida fins aleshores. Vol fer-ho sola i a consciència, però tot just es disposa a fer el primer pas apareixen successivament a casa seva les seves tres amigues. Totes, menys una, fan els trenta el mateix dia, i arriben amb nous propòsits de futur i un ferm desig de reorientar les seves vides. Però tot comença a trontollar fins al límit de deliri i l'absurd.

Músiques del món

Dissabte 14 de febrer; 21 h.
Capella del Castell

Música del Kurdistan, amb el Trio de **Gani Mirzo**, músic i compositor kurd que va arribar a Catalunya l'any 1993 cercant l'apropament de les nostres cultures. El trio està format per llaüt, taula darbouka i veu.

Dissabte 20 de març; 21 h.
Capella del Castell

Música andina amb **Alturas**, grup procedent del Perú, un dels més representatius de la música andina actual. El seu repertori és format per diferents gèneres musicals del Perú i de Llatinoame-

rica, la Missa Criolla, posant l'accent en ritmes afroperuans, procedents dels esclaus africans.

Exposicions

Del 16 de gener al 7 de febrer.
Casal de Cultura

Exposició d'imatges antigues de Castelldefels.

Del 21 de febrer al 12 de març.
Casal de Cultura

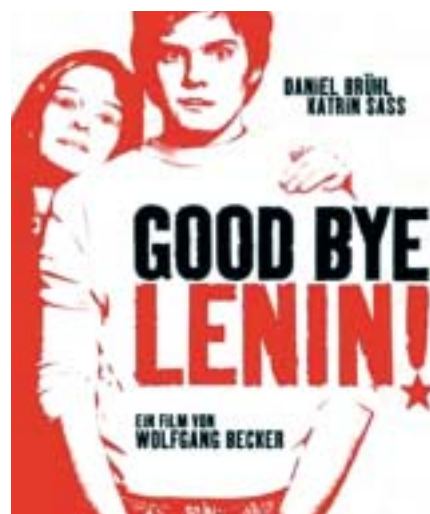
Exposició de fotografia de Betina Brotons.

CINEMA D'AUTOR EN V.O.

Samsara

Dijous 19 de febrer; 21:30h.
Verdi al Cinema Matropol

Després de tres anys, tres mesos i tres dies de reclusió voluntària en una ermita perduda en la regió del Ladakh, a l'Himàlaia, Thasi ressorgeix del seu estat de meditació profunda. Un cop al monastir budista, on ha viscut des dels cinc anys, el jove va recuperant poc a poc la seva vitalitat. Dirigida per Pan Nalin.



CINEMA D'AUTOR EN V.O.

Good bye Lenin!

Dijous 25 de febrer; 21:30h.
Verdi al Cinema Matropol

De Wolfgang Becker. La mare d'Alex, orgullosa dels seus ideals socialistes, entra en coma l'octubre de 1989 a l'Alemanya Oriental. Quan desperta, vuit mesos després, el Mur de Berlín ha caigut i el capitalisme ha triomfat. ■

Els matins de Castelldefels i L'aperitiu, les apostes matinals de la Ràdio (98.0 FM)



M^a José Blanco condueix "Els matins", de dilluns a divendres, a les 10



Sergi Hernández dirigeix "L'aperitiu", de dilluns a divendres, a les 12

Informació i entreteniment, sempre des de l'òptica local, són protagonistes de la programació dels matins a Ràdio Castelldefels (98.0 FM). Els conductors dels espais que ocupen la franja de les 10 a la una del migdia són María José Blanco i Sergi Hernández.

"Els matins de Castelldefels" de 10 a 12 h.

Magazine que reflecteix l'actualitat de la ciutat, a través d'entrevistes, seccions i la presència al carrer de la unitat mòbil. En contacte amb la vida associativa, política i cultural de Castelldefels, l'opinió hi té també cabuda, cada dia, en les veus més diverses que analitzen les notícies del dia. L'espai presenta seccions diàries i setmanals, de temàtica ben variada.

"L'Aperitiu" de 12 a 13 h.

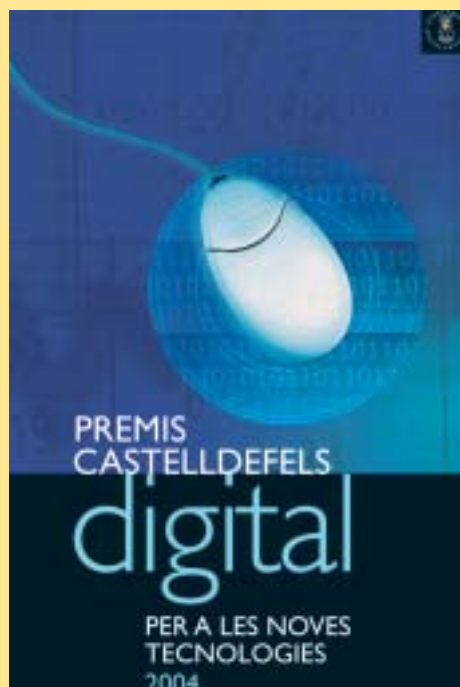
Es tracta d'un magazine informatiu, amb una mica de bon humor, que intenta tractar l'actualitat local (o no) d'una forma més profunda. *La notícia del dia, El personatge, El tema del dia, Això serà notícia o Avui no serà notícia* són algunes de les seccions que el componen. Ja hem parlat de l'Ànec Blau, de Les Botigues de Sitges, de la violència de gènere, de la sanitat pública, de la cultura popular catalana, etc. De què parlarem? Escolta'ns i ho veuràs (prou difícil de fer per la ràdio). ■

Ràdio Castelldefels (98.0 FM) es pot escoltar també a: www.castelldefels.org/radio
Telèfon: 93 664 17 52 — E-mail: radio@castelldefels.org

L'Ajuntament convoca l'edició 2004 dels Premis Castelldefels Digital

El dia 1 de març acaba el termini de presentació de les candidatures que vulguin optar als Premis Castelldefels Digital 2004. Amb aquests guardons, l'Ajuntament de Castelldefels vol fer un reconeixement a les empreses i emprenedors del municipi que destaquin pel seu grau d'innovació tecnològica, tot implementant la utilització intensiva de les noves tecnologies en els processos de gestió i producció.

En la convocatòria 2004 es vol incentivar l'ús de les noves oportunitats estratègiques per a la fidelització de clients.



S'atorgaran dos premis en metàl·lic; el primer, de 3.600 euros; i un segon premi dotat amb 2.100 euros. El termini de presentació de candidatures s'iniciarà el 15 de gener de 2004 i finalitzarà el dia 1 de març de 2004.

Les empreses i els emprenedors interessats poden sol·licitar informació a La Guaita, Centre de Suport a l'Economia (93 635 25 75; promocio.economica@castelldefels.org).

El lliurament dels premis tindrà lloc el 19 de març, en el marc de la Setmana de les Noves Tecnologies Castelldefels. ■



Pº Marítimo nº 118 / Esquina calle 11
Tels. 93 665 47 52 / 93 665 63 83 • Fax: 93 636 22 97
E-Mail: f.pinar-pagrup.s.a@cms.es
Dirección en Internet: www.cms.es/f.pinar
Horario:
De Lunes a Viernes de 10 a 14 h. y de 16 a 19:30 h.
Sábados de 10 h. - 14h.

APARTAMENTOS EN ALQUILER
CASTELLDEFELS

- Ref: 23 · APARTAMENTO EN ALQUILER CAN BOU**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, terraza, calefacción gas,solarium privado, parking, piscina y jardín comunitario, sin muebles.
Precio: **800 €/mes todo el año**
- Ref: 35 · APARTAMENTO EN ALQUILER ZONA PLAYA**
2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza grande, semiamueblado, parking, piscina y trastero.
Precio: **661 €/mes todo el año**
- Ref: 15 · ALTOSCA MONTEMAR**
2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, jardín privado, amueblado, calefacción.
Precio: **720 €/mes todo el año**
- Ref: 27 · PLAYA**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo terraza con vista al mar, amueblado, parking, piscina, trastero.
Precio: **720 €/mes todo el año**
- Ref: 72 · PLAYA**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, terraza grande, calefacción, aire acondicionado, amueblado, parking, trastero, piscina, tenis..
Precio: **900 €/mes todo el año**
- Ref: 36 · GAVAMAR**
2 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño, terraza, lavadero, jardín comunitario con piscina, trastero, parking, amueblado.
Precio: **661,11 €/mes todo el año**
- Ref: 31 · MONTEMAR (libre final de diciembre)**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, terraza, lavadero, piscina, parking, trastero, sin muebles.
Precio: **750 €/mes todo el año**
- Ref: 77 · GAVAMAR**
4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza esquina grande, aire acondicionado, sin muebles, parking, ascensor, piscina.
Precio: **1562 €/mes todo el año**
- Ref: 2 · GAVAMAR**
3 habitación, comedor, cocina, 2 baños, terraza con barbacoa, sin muebles, calefacción, tenis, piscina, parking, ascensor.
Precio: **900 €/mes todo el año**

ref: ROSAMAR
APARTAMENTOS EN ALQUILER



► **Precio:** 2 habitaciones **570,96 €**
3 habitaciones **661,11 €**



- Ref: 37 · PLAYA**
2 habitaciones, comedor, cocina, baño, gran terraza, aseo, calefacción, aire acond., amueblado, parking, piscina, trastero.
Precio: **820 €/mes todo el año**
- Ref: 56 · PLAYA**
Duplex, 3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, calefacción, amueblado, parking, piscina, trastero.
Precio: **750 €/mes todo el año**

TORRES EN ALQUILER
CASTELLDEFELS

- Ref: 18 · TORRE EN ALQUILER MONTEMAR**
4 habitaciones, salón-comedor con chimenea, cocina, 2 baños, estudio de 40 m², amueblada.
Precio: **1.160 €/mes todo el año**
- Ref: B · TORRE EN ALQUILER MONTEMAR**
Planta: salón-comedor, biblioteca, cocina, baño, salón de verano. Piso: 3 habitaciones, baño, estudio 30 m². Con o sin muebles, 200 m² de jardín.
Precio: **1.950 €/mes todo el año**
- Ref: 17 · PLAYA**
Salón-comedor con chimenea, cocina, 6 habitaciones (2 suites), 3 baños, 1 aseo, armarios empotrados, vestidor, garaje, terrazas, 1.000 m² de jardín, barbacoa, calefacción.
Precio: **1.803 €/mes todo el año**
- Ref: 5 · PLAYA**
4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, jardín, garaje i1 coche, amueblada, calefacción.
Precio: **1.000 €/mes todo el año**
- Ref: 5 · PLAYA**
4 habitaciones, comedor, cocina, chimenea, jardín, garaje, calefacción, amueblada.
Precio: **1.200 €/mes todo el año**
- Ref: 6 · GARRAF II**
Adosada: 3 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, aseo, cocina-office, bodega, trastero, 2 terrazas con vista al mar, garaje, jardín privado, calefacción, sin muebles
Precio: **1.803 €/mes todo el año**

APARTAMENTOS EN VENTA
CASTELLDEFELS

- Ref: 2 · PLAYA-PLANTA BAJA**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza ±35 m², reformado, jardín comunitario.
Precio: **219.370 €**
- Ref: 61 · PINEDA**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, parking, rastro.
Precio: **180.304 €**
- Ref: 56 · GRANVIA MAR**
2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, parking, trastero.
Precio: **138.233 €**
- Ref: 8 · PLAYA**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, piscina, parking, trastero.
Precio: **228.385 €**
- Ref: R · PUEBLO**
(DUPLEX) Planta: salón-comedor a 2 niveles, aire acond., chimenea, calefacción, baño. Piso: 3 habitaciones (una suite), terraza con 30 m².
Precio: **276.466 €**
- Ref: Y · GAVAMAR**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, calefacción, totalmente reformado, trastero, parking, piscina.
Precio: **246.415 €**
- Ref: H · PLAYA**
3 habitaciones, baño, cocina, terraza, calefacción, totalmente reformado (aire acondicionado, parquet, etc).
Precio: **189.319 €**
- Ref: F · PLAYA**
Planta baja: 2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, piscina comunitaria, 45 m² aprox.
Precio: **164.076 €**

TORRES EN VENTA · CASTELLDEFELS

- Ref: N · TORRE EN VENTA GRANVIA MAR**
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, calefacción, chimenea, jardín privado de 200m², estudio fuera, reformada.
Precio: **420.708 €**
- Ref: A · TORRE EN VENTA MONTEMAR**
4 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, calefacción gasoil, chimenea, graje, piscina, reformada, 700m² de jardín, +- 145m² construidos.
Precio: **518.000 €**
- Ref: B · TORRE EN VENTA POAL**
4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, 2 terrazas, calefacción gas natural, parking 2 coches, piscina, trastero.
Precio: **631.063 €**
- Ref: L · TORRE EN VENTA POAL**
4 habitaciones, comedor, cocina, salón-comedor con chimenea, calefacción, trastero, garaje 2 coches, jardín 600m².
Precio: **438.739 €**
- Ref: 8 · TORRE EN VENTA BELLAMAR**
4 habitaciones, comedor con chimenea, cocina, 2 baños, armarios empotrados, calefacción, garaje 1 coche.
Precio: **504.850 €**
- Ref: F · POAL**
(Pareada). Planta: salón-comedor con chimenea, terraza, cocina-office, aseo. Piso: 3 habitaciones, 2 baños, terraza grande. Piscina, barbacoa, calefacción de propano, garaje grande, despensa, lavadero. 360 m² solar; 300 m² edif.
Precio: **721.214 €**
- Ref: M · CANYARS**
Adosada. 4 habitaciones, 2 baños, aseo, comedor, sala de estar, cocina, chimenea, aire acond., 2 terrazas de 25 m², barbacoa, garaje, trastero, zona comunitaria con piscina.
Precio: **402.679 €**

- Ref: C · BEGUES**
1.700 m² de solar, 500 m² edif., 5 habitaciones con baños, salón de 87 m², cocina grande, garaje 4 coches, bodega.
Precio: **901.520 €**
- Ref: C · PLAYA**
4 habitaciones (un estudio), comedor, cocina, baño, aseo, terraza, calefacción, chimenea, garaje 2 coches, 300 m² jardín, trastero.
Precio: **473.297 €**
- Ref: J · PLAYA**
Planta: salón-comedor, cocina, aseo, salita, habitación, trastero. Piso: 3 habitaciones, baño, estudio. Calefacción gasoil, reformado.
Precio: **498.840 €**
- Ref: 19 · PLAYA (Adosada)**
4 habitaciones, comedor, cocina americana, 2 baños, solarium, garaje, 2 coches, armarios empotrados, jardín privado.
Precio: **473.297 €**

LOCALES · CASTELLDEFELS

- Ref: 7 · POAL**
Local de 24 m2, ideal almacén, etc.
Precio: **181 €/mes todo el año**
- Ref: 22 · LOCAL CON VIVIENDA EN VENTA PLAYA**
Planta: Local de 70m² + terraza
Piso: 3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza. Solar 130m².
Precio: **288.486 €**
- Ref: M**
Nave industrial-comercial en venta o alquiler. 1.000 m² en dos plantas / Posibilidad de dividir en 2 naves.

TERRENOS EN VENTA · CASTELLDEFELS

- Ref: C · LA SENTIU**
2 terrenos juntos de 1.100 m2 aprox. cada uno.
Precio: **A CONSULTAR**

Un total de 2.200 **niños** por año reciben **flúor** para mejorar su salud **bucodental**

El Programa Marco de la salud bucodental nació en Castelldefels en 1988. Su objetivo, impulsar un sistema de salud bucodental que asegurara unos niveles de salud adecuados para todos, especialmente los escolares. En la actualidad, con la colaboración del CAP y de las mismas escuelas, se revisa a todos los escolares de 1º, 3º y 5º de primaria y 1º y 3º de ESO

La mejor manera de luchar contra la incidencia de caries es el flúor, que cuando está en la saliva y la placa es capaz de frenar las reacciones de desmineralización de las pequeñas lesiones del esmalte, así como de acelerar la remineralización de las pequeñas lesiones incipientes de caries.

Lucha contra la caries

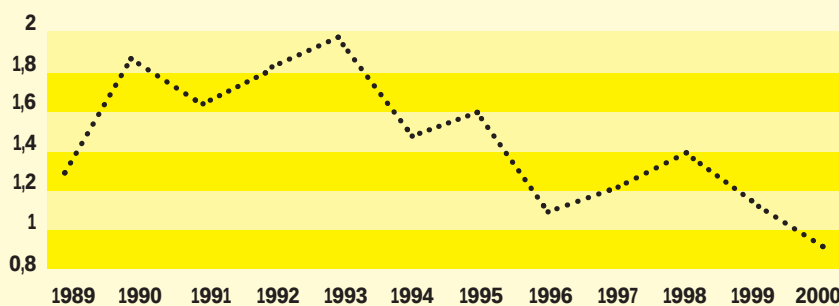
El Programa Marco de la salud bucodental nació en Castelldefels en 1988-89 con el objetivo de tratar de asegurar unos niveles de salud adecuados para todos. En la actualidad se revisa a todos los escolares de 1º, 3º y 5º de primaria y 1º y 3º de ESO.

El programa de revisión bucodental de Castelldefels se realiza a través de las escuelas en el CAP, lo que garantiza el porcentaje del número de escolares revisados y la fiabilidad de dicha revisión al poder disponer

del equipo odontológico completo.

Las actividades destinadas a los escolares del grupo de "alto riesgo" de caries incluyen aplicación tópica de flúor en cubetas en el CAP cada seis meses. Al mismo tiempo se aprovecha la visita para la enseñanza de una correcta higiene oral, los consejos terapéuticos y las dietas no cariogénicas. En enero de 1992 se inició el subprograma de sellados de fisuras en los primeros molares definitivos a los niños entre 6 y 8 años, dependiendo de la erupción del diente. ■

Evolución % del índice de caries en niños de 14 años en Castelldefels



Les tradicions d'arrel catalana, amb l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels

És una de les entitats amb més vida de la ciutat. I encara vol tenir-ne més. Per això, l'Agrupació de Cultura Popular (ACPC) anima i convida tothom a gaudir i participar en les seves iniciatives. Catalunya és un país amb costums i tradicions, forma part de la nostra identitat. Moltes d'aquestes tradicions es fan a la nostra ciutat, Castelldefels.

Per conservar i mantenir viva la cultura popular al poble, l'ACPC acull persones de diferent procedència que estimen i se senten identificades amb Catalunya i el model de convivència que representa.

A Castelldefels existeixen moltes associacions, entre d'altres, l'ACPC, que té com a missió la preservació de la cultura popular catalana. Les seves principals activitats

són els balls populars: bastons, pastorets, cintes, gitanes, panderetes, Picarols i l'Esbart Dansaire de Castelldefels; la colla castellerà; els diables, Drac i timbals; l'Escola de Gralles; els Gegants; els tallers de tradicions culturals; la representació de la Llegenda del Gar-i-Got; el desembarca-

ment pirata de les Festes del Mar.

Per mantenir aquesta flama de les tradicions culturals d'arrel catalana, és necessària la col·laboració de tota la ciutadania. Moltes tradicions ja s'han perdut en altres pobles del Baix Llobregat i algunes amenacen de perdre's al nostre poble... Així, l'ACPC us convida a formar part de la cultura del nostre poble i participar activament en totes les activitats que enriqueixen la cultura popular. Els divendres, a partir de les 20 hores, socu convocats al local de l'ACPC, al costat del col·legi Can Roca. La diversió està garantida! ■



Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels

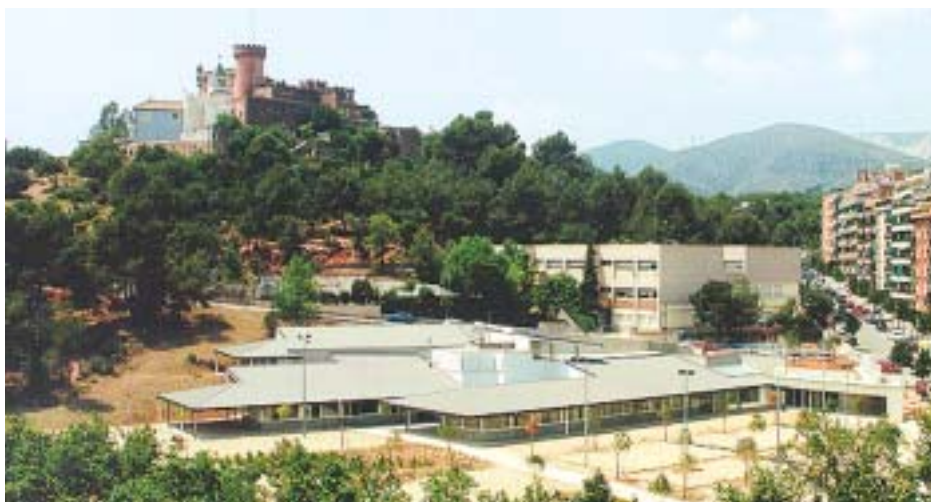
Avinguda de Lluís Companys, 6
Telèfon: 93 664 20 50

Els serveis **socials** de primera **acollida** han atès gairebé **700** casos el **primer** any

Aquest gener fa un any que va començar al Centre Frederic Mompou el Servei de Primeres Acol·lides, que depèn de l'Ajuntament

Aquest servei té com a funció principal ser el primer contacte, presencial o telefònic, amb qualsevol ciutadà que vulgui fer una demanda d'informació, consulta, o que plantegi alguna dificultat de caire social a Serveis Socials. L'objectiu general és atendre les demandes dels ciutadans d'una forma àgil i ràpida.

Des del Servei de Primeres Acol·lides es poden tramitar algunes prestacions o serveis que requereixen una actuació puntual. També fa les derivacions als quatre Equips Bàsics d'Atenció Social Primària (EBASP) existents al municipi, quan la situació requereix una valoració i seguiment per part dels professionals. El servei és al Centre Frederic Mompou i atén tots els dilluns, dimarts i dijous de



El Servei de Primeres Acol·lides és al Centre Frederic Mompou

10 a 13 h, amb accés directe, sense hora concertada, i atén unes set persones cada dia de mitjana. Des de l'inici del seu funcionament fins a finals del mes de novembre, ha atès un total de 673 persones; d'aquestes 201 s'han derivat als EBASP.

Les demandes més rebudes són d'informació i orientació (43%), seguides de les sol·licituds de prestacions econòmiques

(23%). També s'han atès demandes relatives a residències, teleassistència i ajuda a domicili, entre d'altres.

Pel que fa a les problemàtiques treballades en aquest servei, destaquen les de caràcter econòmic (48%), les socials (25%), les de salut-disminucions (14%), i situacions d'estrangeria irregular (10%). La majoria d'usuàries del servei (56%) són dones. ■

El **agua** de Castelldefels **cumple** con los requisitos **sanitarios** y de **calidad**

La companyia Aguas de Barcelona, a petició del Àrea de Sanidad del Ayuntamiento de Castelldefels, ha querido asegurar que los continuos controles de calidad desmienten las afirmaciones realizadas en los últimos días por vendedores de aparatos de depuración doméstica de agua, que asustan injustificadamente a vecinos de Castelldefels **«con un objetivo estrictamente comercial»**, según la compañía. En estas acciones comerciales se aseguraba a los potenciales clientes que el agua suministrada por Aguas de Barcelona sobrepasaba los valores-guía establecidos por la Organización Mundial de la Salud (OMS) en cuanto a los contenidos en cal-

cio y metales pesados, por lo que, según dichos vendedores, no era potable.

Aguas de Barcelona desmiente tales extremos asegurando que el agua suministrada **«cumple con los requisitos sanitarios más estrictos»**, en especial los establecidos por la actual normativa vigente (RD 140/2003, de 7 de febrero, por el que se establecen los criterios sanitarios de la calidad del agua de consumo humano).

El agua suministrada está sometida a un intenso control analítico, sistemático y periódico, con relación a muchos más parámetros de los establecidos por las diversas recomendaciones y normativas existentes (OMS, Unión Europea, Es-



paña), efectuándose más de 500.000 determinaciones al año. Estos controles demuestran que el agua de consumo suministrada en Castelldefels es saludable, con total garantía sanitaria. ■

Temas pendientes del 2003

Qué nos queda pendiente por hacer del año 2003. Entre otros temas:

- Sanidad, la foto no necesita comentarios.
- Educación. Seguimos con los niños dándoles las clases en barracones. Antes era en las cuadras del Castillo y en barracones (1980), y en 2003 seguimos con los barracones. Algo hemos ganado, porque ya no se hace en el Castillo, pero seguimos con los barracones.
- Seguridad ciudadana. Nos sentimos más seguros ahora que en 1980-1990-2000 o 2003, en viviendas, coches en general.
- La 3ª pista del aeropuerto del Prat de Llobregat. Nuestra ciudad tenía autovía (C-246), carretera comarcal C-245 y RENFE. Después nos impusieron la autopista A-16, los aviones entrando por la playa. Todo esto tenemos, pero además, con el Plan Barcelona, los aviones no sólo entrarán por la playa de Castelldefels, sino que nos los quieren hacer sobrevolar por el centro del pueblo en el momento de realizar los despegues. ¡Vamos bien en temas de medio ambiente!
- Reglamento de participación ciudadana: en junio de 2001 la Federación de A.VV. de Castelldefels presentamos al pleno del Ayuntamiento un proyecto de participación ciudadana en la línea que antes de aprobar definitivamente un proyecto de Ciudad, los ciudadanos/as podamos conocer con anterioridad dicho anteproyecto para discutirlo y hacer aportaciones al mismo. Con esta fórmula el proyecto definitivo seguro que tendrá menos riesgo de ser un mal proyecto. Porque la verdad absoluta no la tiene na-



die, pero, con el diálogo y el consenso de todas las partes afectadas, el riesgo de equivocarse es mucho menor. Esperamos que lo que tanto se dice por parte de los políticos que nos representan, que la participación ciudadana es necesaria, pronto sea una realidad y eficaz.

- Aumento de los impuestos, 4% de media; en las campañas electorales algunos partidos políticos nos dicen que los impuestos bajarán. La Junta directiva de la A.VV. no sólo nunca no lo hemos creído, sino que la realidad nos da la razón.

Esta es la opinión de la Junta Directiva, seguramente compartida por muchos ciudadanos/as, y es posible que otros no estén de acuerdo con nuestra opinión. A unos y a otros esperamos que el 2004 pueda ser más próspero para todos.



Junta Directiva Asociación
de Propietarios y Vecinos de
Vista Alegre

Las competencias del AVVIC

Absolutamente sorprendido me ha dejado el escrito de la Sra. Ferré (AVVIC) del nº 291. Mani-

fiesta la concejal del AVVIC que la limpieza de las calles no es competencia de su partido. ¿Por qué entonces publican en uno y otro medio local comentarios relativos al tema? Cuando el AVVIC estaba en la oposición todas las culpas de la suciedad de nuestro pueblo eran de la Alcaldía. Ahora que están en el Gobierno municipal (sí, sí, gobernando) la culpa es de los vecinos. Pero cuando alguien osa criticar semejante desatino político ellos, emulando al Sr. Aznar, echan la culpa al primero que pasa.

Ustedes están ahora gobernando, Sra. Ferré. Su cargo, pactado con el partido más votado, le da unas obligaciones y unas responsabilidades. Las decisiones tomadas por el Gobierno local son todas de su incumbencia.

Usted no puede desacreditar a la Junta de una Asociación de Vecinos que lleva más años luchando por este pueblo que los que usted misma tiene.

Pese a todo, Sra. Ferré, la inexperiencia en su cargo nos hace a todos ser benévolo y esperar que usted misma se dé cuenta de sus errores. Al fin y al cabo sólo lleva unos meses como concejal y su candidatura por el AVVIC se decidió a última hora. Se enfrentan, usted y su partido, a un duro cometido. Su valentía formando parte de este Gobierno es encomiable. Pero ejerzan la función que muchos vecinos les han encomendado: frenen el rodillo cuando sea necesario. Suerte, Sra. Ferré, y cuide usted también de la limpieza de Castelldefels. Es su obligación política y moral.

José Barrera Alegría
Vicepresidente AVV Bellamar

Pot adreçar els seus escrits a la secció Plaça Pública

- a través del correu electrònic: butlleti@castelldefels.org
- a través del fax: 93 664 09 99
- lliurant-la personalment: Patronat Municipal de Comunicació, pl. de la Cultura, s/n. Tel. 93 636 45 09

El Butlletí de Castelldefels

Les cartes han de tenir una extensió màxima de 20 línies, i hauran d'anar degudament signades pel seu autor o autors, així com incloure l'adreça, el telèfon i el DNI.

Per a la seva publicació, segons l'extensió, la direcció de El Butlletí podrà resumir-les o extractar-les.

No es publicaran cartes que faltin al respecte a les persones o institucions, o que ratllin l'insult.

Dia del Foc

L'Agrupació de Cultura Popular convoca una petita festa per donar a conèixer les seves activitats.

DISSABTE 31 DE GENER

- Exposició de vestits. Tabalada a la plaça de l'Església i carrers del centre (18 h). Correfoc fins al local de l'ACPC. Festa final amb música

DIUMENGE 1 DE FEBRER

- Tabalada infantil a la plaça de l'Església. Mini-correfoc. Taller de jocs.

► Info: jvaldesc@tiscali.es ■ prscm@terra.es

cursos de català

febrer-juny 2004

Vols aprendre català?

Désirez-vous apprendre catalan?

¿Quieres aprender catalán?

Would you like to learn Catalan?

INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS: A partir del 9 de febrer

De dilluns a divendres de 9,30 a 13,30 h / De dilluns a dijous de 16 a 19 h

CNL ERAMPRUNYÀ · Servei Local de Català · Castelldefels

Casal de Cultura · C/ Bisbe Urquinaona, 17-21 · 08860 Castelldefels · Tel. 93 664 42 11

Castelldefels avançarà gastant menys



Joan Sau
Portaveu del Grup
Municipal Socialista
PSC-PM

Cada família té uns ingressos a final de mes. En funció d'aquests ingressos, repartim els diners en funció de les necessitats, perquè els diners no es poden estirar: es disposa dels que es té. I així, destinem una miqueta per a menjar i higiene, un altre tant per a roba, per al transport o per pagar la hipoteca del pis. I, si podem, en guardem un pessic per a un extra.

Amb el pressupost de l'Ajuntament passa, més o menys, el mateix. Castelldefels és com una família de 50.000 membres i l'Ajuntament ha de gestionar els ingressos que ens arriben i destinar-los a una sèrie d'inversions, en funció d'una sèrie de prioritats. Però, com en el cas de qualsevol família, els ingressos són els que tenim i no els que ens agradaria tenir.

Per això, aquest any, els pressupostos municipals que hem aprovat per al 2004 signifiquen una reducció de l'onze per cent respecte a l'any anterior. L'equilibri entre ingressos i des-

peses s'ha aconseguit reduint aquest mateix percentatge en el capítol d'inversions. Això no significa que no es vagin a escometre les millores necessàries a la ciutat. De fet, el que veritablement ocorre és que les xifres d'inversions de l'any anterior eren molt elevades perquè calia executar grans obres, d'urbanització o infraestructures, que duïen amb ells mateixos unes despeses importants.

Això no vol dir que no portarem a terme coses importants. Ens disposem a escometre l'ampliació de la biblioteca, la urbanització dels entorns dels col·legis Can Bou i Castelldefels, l'ampliació de les línies de l'Edumar o el parc del Castell, a més de seguir amb obres, com el pas de l'Avinguda de Màlaga, que han d'acabar aquest any.

En definitiva, es tracta d'uns pressupostos ajustats perquè Castelldefels segueixi avançant. ■

És l'hora de les esquerres



Grup Municipal ICV-EUiA
gpm_icv-euia@castelldefels.org
Tel. 93 665 11 50;
ext.1377; ext. 1364

El canvi ha començat a Catalunya. Ja tenim a la Generalitat un Govern catalanista i d'esquerres. El Grup Municipal d'ICV-EUiA ens felicitem i felicitem tota la gent de Castelldefels que ha treballat i la que ha votat per aquest canvi que ens dona esperances de millorar Catalunya, la vida dels catalans i de les catalanes. Fer-ho realitat exigeix el treball, no només del nou Govern de la Generalitat, sinó de tots i totes els qui creiem en aquest canvi. Hem de contribuir als objectius de construir a Catalunya una societat democràtica avançada; avançar en la expressió plena de la nació catalana amb la participació de tots i totes amb igualtat de drets i deures; garantir la justícia social i l'equilibri territorial; millorar la vida de les persones, la seva felicitat; fer un desenvolupament sostenible.

Nosaltres, el Grup Municipal d'ICV-EUiA hi volem contribuir i que Castelldefels hi participi. Volem sumar la nostra aportació a la de les altres forces polítiques del canvi.

Nosaltres pensem que les esquerres de Castelldefels hem de ser coherents amb el conjunt de les esquerres de Catalunya.

Hem d'aprendre la gran lliçó que les nostres direccions nacionals ens han donat: saber posar-se d'acord superant les dificultats amb voluntat, generositat i intel·ligència.

El Grup Municipal d'ICV-EUiA considerem que cal aprofitar els vents favorables de la nova situació a Catalunya per fer més unitat d'esquerres a Castelldefels. ■

Castelldefels, en contra de la configuración preferente Oeste



Grup Municipal AVVIC
Associació de Veïnes i Veïns Independents de Castelldefels
avvic@msn.com | mireia.ferre@castelldefels.org
maxim.costa@castelldefels.org
Tel. 93 665 11 50; ext.1259; ext. 1343

Lamentablemente, el pasado 11 de diciembre de 2003 la COMISION DE SEGUIMIENTO AMBIENTAL DE LAS OBRAS DE AMPLIACION DEL AEROPUERTO DE BARCELONA aprobó, con el voto en contra del Ayuntamiento de Castelldefels, la configuración preferente Oeste. Es decir, que las aeronaves despegarán habitualmente en dirección Castelldefels.

Dicen que las acciones, cuando no son oportunas, no son eficaces. Castelldefels en su momento, dejó pasar el plazo para alegaciones.

Barcelona es una ciudad en alza para el turismo, cosmopolita donde las haya, en cuyo aeropuerto cada día llegan y se marchan miles de pasajeros. Sin embargo, los pasajeros de este aeropuerto, no sólo se dirigen a Barcelona, sino que pueden ir o venir desde Alcanar, desde el Aneto, o desde La Jonquera. Es decir, que tenemos un solo aeropuerto operativo.

¿Por qué no aprendemos de nuestros vecinos? París tiene dos aeropuertos, Charles de Gaulle, y Orly; Londres tiene

tres aeropuertos, Heathrow, Luton y Gatwick. ¿Es que Barcelona no es equiparable a estas grandes ciudades? Aquí, nos empeñamos en que el aeropuerto del Prat dé servicio a toda Catalunya. ¿Por qué no impulsamos el aeropuerto de Girona?

Ahora que ya está decidido, sólo podemos esperar a que el impacto acústico, se reduzca al máximo posible y que los esfuerzos del gobierno municipal para el abatimiento del ruido, nunca sean suficientes.

Una Sentencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos de Estrasburgo, Caso Hatton contra el Reino Unido, referente al ruido por el tráfico aéreo nocturno, establece el incumplimiento del Estado de su obligación de minimizar los efectos nocivos de la intrusión molesta. Las consecuencias fueron desde alteraciones del sueño, pesadillas, problemas de oído, trastornos psicológicos, depresiones hasta obligados cambios de residencia. Todo un abanico de posibilidades al que podríamos enfrentarnos, ante la gran afluencia de vuelos que pasarán sobre nuestras cabezas. ■

Algo de España



Grupo Municipal Popular
PP

Para muchos, una forma de mostrarse inteligente contemporáneo y progresista consiste en cuestionarse la propia existencia de España.

Tras un recorrido en la historia del mundo, la real, la objetiva, como uno de los cuatro países que existían hace seis siglos, somos a la vez, el único que aún se interroga sobre si realmente España existe o es una imagen artificial, un sueño imperial. Cuando las viejas crónicas solo hablaban de Inglaterra, Portugal y Francia, y de ninguna forma integraban en sus territorios su actual extensión, cuando Italia era un conglomerado de ducados y repúblicas, cuando Alemania era un enjambre de principados y obispados, incluyendo Austria y Bohemia, cuando los escandinavos eran una unión que incluía los países Bálticos, cuando Suiza era una mezcla de poblachos montañeses, cuando Rusia era solo Moscovia, cuando Bélgica era Flandes y con Holanda formaba parte de la propiedad personal de los archiducos austríacos, cuando toda América y África eran territorios tribales, cuando Asia era una mezcla de antiguos dominios otomanos, mongoles, manchúes... Cuando todo esto ocurría y sin ir mucho más lejos, desde el siglo XV, la cuestionada España, Castilla, Aragón y Navarra, tenía las fronteras que hoy tenemos, todo el mundo hablaba el mismo idioma, era gobernada por los reyes que, con todos los cambios dinásticos sucedidos se han mantenido hasta la actualidad, salvo las pausas republicanas o fran-

quistas, y como españoles eran considerados sus habitantes ante cualquier guerra, ya fuese para defender o para conquistar territorios, acuerdo internacional, actividad comercial, manifestación artística o empresa colonizadora.

Había españoles mientras que un alemán actual podía ser prusiano, sajón, bávaro, renano, westfaliano, hamburguense, lubckense, bremeniano, hessiano, wurterburgense, pomerano... No existían italianos sino napolitanos, venecianos, piamonteses, lombardos, toscanos, genoveses, romañeses, parmesanos, cerdeños... Y qué decir de los franceses que en esa misma época aún tenían problemas sobre los bretones, aquitanos, provenzales, saboyanos, borgoñones, normandos, gascones o alsacianos. Estamos hablando de que todos estos que hemos nombrado tenían sus respectivas dinastías monárquicas o aristocráticas, amparándose siempre en derechos históricos centenarios, ¿y de todos ellos qué ocurrió? Nunca más se supo, así de claro.

Ahora sin embargo se inventan los nacionalistas historias sobre la opresión española, pero claro, si se justifica el asesinato y la "intifada vasca", si desde la Presidencia del Parlamento de Cataluña se grita "viva Cataluña libre", con el aplauso de sus señorías como si viviesen en un territorio oprimido, colonizado y dominado, pues entonces estamos hablando de otra historia. Vamos, de una falta de verdad histórica. ■

Convergència i Unió informa



Fabiola Roig, Santi Barona,
Carles Falomir
Grup Municipal de
Convergència i Unió **CiU**

S'està parlant molt de la possibilitat de fer un hotel al barri del Baixador i d'una nova estació de RENFE al mateix barri.

El passat 18 de desembre va passar per ple l'assignació d'usos de la parcel·la privada del passeig Marítim 358.

1.- No es va passar a aprovació fer l'estació, ni el seu trasllat a uns 500 metres, ni l'alçada de cap hotel. Res més que assignació d'ús hotel·ler a una part d'aquesta parcel·la privada, la cessió d'una altra part al municipi per fer zona verda i un vial. Res més.

Convergència i Unió porta més de vint anys, reclamant a l'Ajuntament que es facin també serveis i millores a les urbanitzacions de la platja i la muntanya, sempre oblidats.

Convergència i Unió sempre hem reivindicat que Castelldefels sigui una ciutat turística de qualitat.

És per això que no ens hem girat d'esquena a la possibilitat de fer quelcom que millori la imatge i els serveis del Baixador. S'està parlant molt de moltes coses que NO HAN PASSAT PER PLE, alçada de l'hotel, característiques de l'estació (competència de RENFE) inclús del que es farà dins d'aquest hotel. Benvolguts i benvolgudes conciutadans i conciutadanes, CiU

no vol tancar portes a una millora del barri. CiU treballarà tota aquesta legislatura, a més, per aconseguir un local on fer activitats els veïns, per aconseguir que s'acabi el passeig Marítim, com ja vam aconseguir que el metro arribés a la platja. Lamentem que hagin corregut informacions esviades que només fan mal a la prosperitat del barri.

A l'igual que vam fer amb Ca N'Aimeric, quan ens presentin el projecte, quan ens presentin l'estudi d'impacte... si no ens convenç, tinguin per segur que farem el millor pel barri. Sabrem dir no, si no ens agrada... però encara no s'ha votat res d'això!!!!!!.

Ens heu tingut al costat a l'hora de subvencions per les claveres, pel metro ... ens tindreu al costat ara també amb l'estació, amb el passeig Marítim, amb el local social i amb la seguretat ciutadana. En la mesura de la força que puguem tenir (recordeu que malgrat haver guanyat CiU les eleccions del Parlament estan governant socialistes, ERC i IC) tindrem millors resultats, però estigueu segurs, buscarem aquesta força en benefici del seu barri, de cadascun d'ells. ■

No corre l'aire i res no es ventila



Àngels Coté
Grup Municipal d'Esquerra
Republicana de Catalunya
ERC

El passat ple municipal, des d'Esquerra Republicana de Catalunya vam poder comprovar, potser amb estupefacció ingènua, com els murs de la no acceptació de diferents punts de vista i la prepotència de creure que només hi ha una veritat, la seva, es poden aixecar tot i amagar-los sota una capa de pintura més suau. Es desestimen al·legacions per afavorir l'habitatge de lloguer, per bonificar la nostra gent més gran que "gaudeix" de pensions de misèria i tampoc se'ns escolta quan alertem d'uns preus públics

per a grups que s'incrementen entre un 30 i un 90%. S'aproven pressupostos amb poc pes social i es fan gestos d'austeritat per amagar les vergonyes. Ara, però, a més a més, un propietari privat ha vist com el seu terreny s'incrementava de valor en permetre construir un hotel que obre mil interrogants amb un possible canvi d'ubicació de l'estació del Baixador. I, comptant, per aquest afer amb el suport salvador pel PSC i IC del grup de CiU. No sabem a canvi de què, però segur que no de la força dels arguments. ■

Lliure opinió

No és cap novetat per a tots nosaltres l'encariment dels pisos al nostre poble i l'enorme dificultat que tenim els joves per accedir a un primer habitatge; les últimes enquestes ens confirmen que un 60% de joves de fins a 30 anys d'edat encara vivim amb els pares.

En un intent per millorar aquesta situació, que en el nostre cas és molt clara degut a l'aberrant augment del preu de la vivenda a Castelldefels, el grup municipal ERC va presentar al passat ple del 27 novembre una moció amb tot un plegat de propostes i suggeriments que, com a mínim, eren un punt de partida...

Lamentablement, no va poder ser, la moció va ser desestimada

amb el pretext que en l'última legislatura l'actual govern municipal ja "havia complert".

Per a joves com jo mateixa que, amb 26 anys i sense cap mena de sort en cap tipus de sorteig popular, haguem de sentir de boca de qui ens governa que ja han fet prou... que tots els que no hem tingut sort o hem arribat tard no tenim cap mena de possibilitat a intentar-ho de nou em sembla una vergonya.

Demano a aquells que ens governen que s'ho repensin i que no es conformin a veure com els joves de Castelldefels emigren a d'altres pobles per poder accedir al nostre primer habitatge.

Teresa Salvo

Telèfons d'utilitat pública		
Servei d'Informació Municipal	010	
Ajuntament (Oficina d'Atenció Ciutadana)	93 665 11 50	
R. Taxis Castelldefels	93 665 35 57	
Biblioteca Ramón Fernández Jurado	93 664 23 38	
Bombers	93 662 83 50	
Càritas Parroquial	93 636 34 16	
Casal de Cultura	93 664 16 52	
La Casa dels Infants (Escola Municipal Infantil 0-3)	93 665 15 74	
Cementiri	93 665 29 26	
Centre d'Assistència Primària	93 664 05 54	
Centre d'Activitats Ambientals "Cal Ganxo"	93 597 09 80	
Centre Frederic Mompou	93 636 41 44	
Centre Sòcio Cultural C/ Giralda (Vista Alegre)	93 634 21 11	
Creu Roja	93 665 82 51	
Ambulàncies (24h.)	061 / 93 333 12 12	
Comissaria de Policia	091 / 93 635 03 01	
Correus	93 665 13 40	
Deixalleria i Planta de Compostatge	93 665 55 11	
Funerària	93 665 08 63	
	93 640 77 04	
Transports públics de Barcelona (www.emt-amb.com)	010	
Jutjat de Pau	93 665 70 58	
Mossos d'Esquadra (emergències trànsit)	088	
Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC)	93 635 25 00	
Número Net	93 636 13 14	
Parròquia	93 665 12 90	
Polícia Local	092 / 93 636 14 44	
Poliesportiu Municipal	93 664 10 54	
Punt d'Informació Juvenil	93 665 79 50	
Ràdio Castelldefels 98.0 FM	93 664 17 52	
Servei de Normalització Lingüística	93 664 42 11	
	Fax 93 664 44 50	
Tanatori de Ponent	93 633 34 12	
Telegrames per telèfon	93 322 20 00	
Oficina de Turisme Local i Comarcal	93 635 27 27	

Farmàcies de guàrdia		
Gener 2004		
5	Dilluns	Lladós
6	Dimarts	Monill (Sentelles)
7	Dimecres	Guitón
8	Dijous	Tibau
9	Divendres	Chalmeta
10	Dissabte	Galcerà
11	Diumenge	Diloy
12	Dilluns	Mallasén
13	Dimarts	Gordo
14	Dimecres	Puig
15	Dijous	Martínez
16	Divendres	Ytarte
17	Dissabte	Lladós
18	Diumenge	Monill (Sentelles)
19	Dilluns	Guitón
20	Dimarts	Tibau
21	Dimecres	Chalmeta
22	Dijous	Galcerà
23	Divendres	Diloy
24	Dissabte	Mallasén
25	Diumenge	Gordo
26	Dilluns	Puig
27	Dimarts	Martínez
28	Dimecres	Ytarte
29	Dijous	Lladós
30	Divendres	Monill (Sentelles)
31	Dissabte	Guitón
Febrer 2004		
1	Diumenge	Tibau
2	Dilluns	Chalmeta
3	Dimarts	Galcerà
4	Dimecres	Diloy
Farmàcia Chalmeta C/ Arcadi Balaguer, 67 · Tel. 93 665 08 94		
Farmàcia Diloy C/ García Lorca, 7 · Tel. 93 665 26 94		
Farmàcia Galcerà Passeig Marítim, 249 · (Club Nàutic) Tel. 93 665 74 09		
Farmàcia Gordo Autovia (Cruilla Av. dels Banys) · Tel. 93 665 18 93		
Farmàcia Tibau Av. Botigues de Sitges, 6 (pont Poal) · Tel. 93 664 49 09		
Farmàcia Lladós Av. Constitució, 378 (Baixador) · Tel. 93 665 00 83		
Farmàcia Mallasén C/ Narcís Monturiol, 3 (Flora Park) · Tel. 93 665 50 11		
Farmàcia Martínez C/ Viriat, 2 (Urbanització Castillo) · Tel. 93 665 11 38		
Farmàcia Monill (Sentelles) Av. Constitució, 121 · Tel. 93 665 12 44		
Farmàcia Puig Av. Diagonal, 30 · Tel. 93 665 23 18		
Farmàcia Ytarte Av. de la Pineda, 20-22 · Tel. 93 665 48 11		
Farmàcia Guitón C/ Pintor Serrasanta, 17 · Tel. 93 636 04 16		

</

Trens		Informació Renfe: 902 24 02 02	
Sortida: BCN-Sants		Destinació: ➔ Castelldefels	
a. 5.40	7.40	10.06	12.10
6.06	8.06	10.10	12.36
a. 6.10	8.10	10.36	12.40
6.36	8.36	10.40	a. 12.51
6.40	8.40	11.06	13.06
7.06	9.06	11.10	13.10
7.10	9.10	11.36	a. 13.21
a. 7.21	9.36	11.40	13.36
7.36	9.40	12.06	13.40
			15.10
a. 15.21	a. 16.51	a. 18.21	a. 19.51
15.40	17.06	18.36	20.06
15.40	17.10	18.40	20.10
a. 15.51	a. 17.21	a. 18.51	a. 20.21
16.06	17.36	19.06	20.36
16.10	17.40	19.10	20.40
a. 16.21	a. 17.51	a. 19.21	a. 20.49
16.36	18.06	19.36	21.06
16.40	18.10	19.40	21.10
a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. Sortides de: Clot Aragó: 8 minuts abans. Passeig de Gràcia: 5 minuts abans.			
Sortida: Castelldefels		Destinació: ➔ BCN Sants	
5.03	7.41	9.02	11.07
a. 6.02	a. 7.48	9.07	11.32
a. 6.18	a. 7.56	b. 9.24	11.37
6.37	8.02	9.32	12.02
b. 6.48	a. 8.15	9.37	12.07
c. 6.55	a. 8.20	10.02	12.32
7.02	b. 8.28	10.07	12.37
a. 7.14	8.32	10.32	13.02
a. 7.25	8.37	10.37	13.07
7.32	a. 8.51	11.02	a. 13.20
			15.02
a. 15.07	a. 16.50	18.32	20.07
a. 15.20	17.02	18.37	a. 20.20
a. 15.30	17.07	a. 18.50	20.32
15.32	a. 17.20	19.02	20.37
15.37	a. 17.32	19.07	a. 20.50
a. 15.50	17.37	a. 19.20	21.02
16.02	a. 17.50	19.32	21.07
16.07	a. 18.02	19.37	a. 21.30
a. 16.20	18.07	a. 19.50	21.37
16.32	a. 18.20	20.02	21.57
16.37			
a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. b: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. No circula del 22/12 a 5/01; ni de 5/04 a 8/04. c: Laborables de Lunes a Sábado / Feiners de Dilluns a Dissabte. No circula el 24/09 ni el 31/05. Duración del viaje / Durada del viatge: Castelldefels ➔ BCN Sants 17' / Passeig de Gràcia 22' / Clot Aragó 25'			
Sortida: Platja		Destinació: ➔ BCN-Sants	
4.59	8.16	11.28	15.28
a. 5.58	8.28	11.58	15.58
a. 6.15	a. 8.47	12.28	16.28
b. 6.44	8.58	12.58	16.58
6.58	9.28	13.28	17.28
a. 7.21	9.58	13.58	17.58
7.37	10.28	14.28	18.28
a. 7.52	10.58	14.58	18.58
a: Laborables de dilluns a divendres. b: Laborables de dilluns a divendres. No circula de 22/12 a 5/01; ni de 5 a 8/04. Durada del viatge: Platja ➔ BCN Sants 21' / Passeig de Gràcia 26' / Clot Aragó 29'			
Sortida: BCN-Sants		Destinació: ➔ Platja	
a. 5.40	9.40	13.40	17.40
a. 6.10	10.10	14.10	18.10
6.40	10.40	14.40	18.40
7.10	11.10	15.10	19.10
7.40	11.40	15.40	19.40
8.10	12.10	16.10	20.10
8.40	12.40	16.40	20.40
9.10	13.10	17.10	21.10
a: Laborables de dilluns a divendres. Sortides de: Clot Aragó: 8 minuts abans. Passeig de Gràcia: 5 minuts abans.			

Serveis sanitaris	
Àrea Bàsica de Salut (I.C.S.) Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 664 05 54	
Mati:	horari límit per demanar cita al mateix dia: 9.30 h
Tarda:	horari límit per demanar cita al mateix dia: 15.15 h
Visites:	de 9 a 11 h. i de 15 a 17 h.
URGÈNCIES	
Laborables de 9 a 20h: Centre Assistència Primària C. Marconi - Tel. 93 664 05 54	Laborables de 20 a 9h: Servei Ordinari d'Urgències C. Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60
Diumenges i festius 24 h: C. Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60	



Ràdio Taxi Castelldefels

Tel: 93 665 22 22
Tel: 93 665 35 57

- Servicio rápido, seguro y personalizado.
- Desplazamientos de largo recorrido.
- Visitas turísticas.
- Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas.
- Prioridad en servicios urgentes.
- Coches con aire acondicionado

A large, stylized graphic in the background. It consists of a thick, light-orange line that forms a hand-like shape, with a white circle at the top left. The line ends in a star-like shape. To the right of the star, there are three concentric, light-orange curved lines, resembling a signal or a sound wave.

Castelldefels, cap a una ciutat **participativa**

dissabte
7 de febrer de 2004

Centre Cívic Frederic Mompou

Volem fer una ciutat
més participativa.
Volem desenvolupar el Reglament
de Participació Ciutadana,
comptant amb els suggeriments
de les entitats i dels ciutadans.

La teva opinió és important.

Participa-hi. Tens les portes obertes

CASTELLDEFELS
ciutat
PARTICIPATIVA